

澳門特別行政區

行政長官辦公室

批示摘錄

透過簽署人於二零零七年十月四日批示：

應Maria de Fátima Magalhães Rosário Gomes的請求，其在政府總部輔助部門擔任第三職階特級技術輔導員的編制外合同自二零零八年一月三日起予以解除。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，第一職階三等文員黃枝昌，屬散位人員，自二零零七年十二月十七日在民政總署開始職務之日起終止在政府總部輔助部門的職務。

特此聲明

二零零八年一月四日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

行政會

聲明

為應有的效力，茲聲明，本秘書處徵用自政府總部輔助部門的科長Maria Eugénia Fernandes Estorninho，按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款b)項規定，於二零零七年十二月十四日須強制離職待退休，故終止其徵用。

二零零八年一月八日於行政會秘書處

秘書長 何永安

行政法務司司長辦公室

第 1/2008 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 4 de Outubro de 2007:

Maria de Fátima Magalhães Rosário Gomes — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nos SASG, a partir de 3 de Janeiro de 2008.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wong Chi Cheong, terceiro-oficial, 1.º escalão, assalariado, cessou as suas funções nos SASG, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Dezembro de 2007, data em que iniciou funções no Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 4 de Janeiro de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

CONSELHO EXECUTIVO

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que é dada por finda a requisição da chefe de secção dos SASG, Maria Eugénia Fernandes Estorninho, para o exercício de funções nesta Secretaria, em virtude da mesma se encontrar desligada do serviço, a partir de 14 de Dezembro de 2007, para efeitos de aposentação obrigatória, nos termos do artigo 262.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 8 de Janeiro de 2008. — O Secretário-Geral, *Ho Veng On*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 1/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da

（六）項及第七條，連同第6/2005號行政命令第一款及第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“衛安（澳門）有限公司”簽訂為身份證明局提供保安服務合同。

二零零八年一月九日

行政法務司司長 陳麗敏

第2/2008號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同第6/2005號行政命令第一款及第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“新陽光清潔服務有限公司”簽訂為身份證明局提供清潔服務合同。

二零零八年一月九日

行政法務司司長 陳麗敏

第3/2008號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同第6/2005號行政命令第一款及第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“中華廣場

alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a sociedade «Guardforce (Macau) — Serviços e Sistemas de Segurança, Limitada».

9 de Janeiro de 2008.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a sociedade «Nova Sobrilho Serviços de Limpeza Limitada».

9 de Janeiro de 2008.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 3/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de

物業管理有限公司”簽訂為身份證明局提供中華廣場大廈管理服务合同。

二零零八年一月九日

行政法務司司長 陳麗敏

二零零八年一月九日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

condomínio à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a sociedade «China Plaza Properties Management Limited».

9 de Janeiro de 2008.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 9 de Janeiro de 2008. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

經濟財政司司長辦公室

第 99/2007 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，第6/2005號行政命令第二款，以及第12/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予經濟局代局長蘇添平或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“自動系統（澳門）有限公司”簽訂為經濟局提供電腦設備保養服務的合同。

二零零七年十二月三十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 100/2007 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，第6/2005號行政命令第二款，以及第12/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予經濟局代局長蘇添平或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“天網資訊科技（澳門）有限公司”簽訂為經濟局提供電腦設備保養服務的合同。

二零零七年十二月三十一日

經濟財政司司長 譚伯源

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 99/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, do n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director, substituto, da Direcção dos Serviços de Economia, Sou Tim Peng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do equipamento informático à Direcção dos Serviços de Economia, a celebrar com a sociedade «Sistemas Automáticos CSA (Macau), Limitada».

31 de Dezembro de 2007.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 100/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, do n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director, substituto, da Direcção dos Serviços de Economia, Sou Tim Peng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do equipamento informático à Direcção dos Serviços de Economia, a celebrar com a sociedade «Agência Comercial Netcraft (Macau), Limitada».

31 de Dezembro de 2007.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第101/2007號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，第6/2005號行政命令第二款，以及第12/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予經濟局代局長蘇添平或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“萬訊電腦科技有限公司”簽訂為經濟局提供電腦設備保養服務的合同。

二零零七年十二月三十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第1/2008號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第227/2006號行政長官批示第十款的規定，作出本批示。

一、將根據第31/2004號行政法規第二十二條認可金融情報辦公室人員工作表現評核結果的權限授予該辦公室主任伍文湘。

二、本批示自公佈翌日起生效，並自二零零八年一月一日起產生效力。

二零零八年一月七日

經濟財政司司長 譚伯源

第2/2008號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，第6/2005號行政命令第二款，以及第12/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予博彩監察協調局局長雪萬龍或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“羅兵咸永道（澳門）有限公司”簽訂提供“2008年半年研究工作”服務的合同。

二零零八年一月七日

經濟財政司司長 譚伯源

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 101/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, do n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director, substituto, da Direcção dos Serviços de Economia, Sou Tim Peng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do equipamento informático à Direcção dos Serviços de Economia, a celebrar com a sociedade «Mega Tecnologia Informática, Limitada».

31 de Dezembro de 2007.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 10 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 227/2006, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É delegada na coordenadora do Gabinete de Informação Financeira, Ng Man Seong, a competência para a homologação relativa à avaliação do desempenho do pessoal do referido gabinete, nos termos do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 31/2004.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e produz efeitos desde 1 de Janeiro de 2008.

7 de Janeiro de 2008.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 2/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, do n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, Manuel Joaquim das Neves, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Estudo semestral do ano 2008», a celebrar com a «PricewaterhouseCoopers (Macau) Ltd.».

7 de Janeiro de 2008.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第3/2008號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第116/2007號行政長官批示第九款的規定，作出本批示。

一、將根據第31/2004號行政法規第二十二條認可人力資源辦公室人員工作表現評核結果的權限授予該辦公室主任黃志雄。

二、本批示自公佈翌日起生效，並自二零零八年一月一日起產生效力。

二零零八年一月七日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零八年一月七日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 3/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 9 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 116/2007, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É delegada no coordenador do Gabinete para os Recursos Humanos, Wong Chi Hong, a competência para a homologação relativa à avaliação do desempenho do pessoal do referido gabinete, nos termos do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 31/2004.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e produz efeitos desde 1 de Janeiro de 2008.

7 de Janeiro de 2008.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 7 de Janeiro de 2008. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室**第1/2008號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條規定的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條及第336/2007號行政長官批示第二款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予本辦公室主任譚俊榮博士，以便其代表澳門特別行政區政府與第二十九屆奧林匹克運動會組織委員會簽訂奧運火炬接力服務協議。

二零零八年一月三日

社會文化司司長 崔世安

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官及社會文化司司長分別於二零零七年十二月十九日及十二月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第九條第二款、第292/2003號行政長官批示第七款及第337/2007號行政長官批示的規定，續任João Manuel da Costa Antunes（安棟樑）工程師以兼任制度及非全職方式擔任澳門格蘭披治大賽車委員會協調員，任期由二零零八年一月一日起至二零零九年十二月三十一日止，並每月收取相當於公共行政現行薪俸表200點的報酬。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 1/2008**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 336/2007, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no chefe do meu Gabinete, doutor Tam Chon Weng, todos os poderes necessários para representar o Governo da Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no Acordo relativo à Passagem da Tocha Olímpica, a celebrar com o Comité Organizador dos 29.ºs Jogos Olímpicos.

3 de Janeiro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo e do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, respectivamente de 19 e 31 de Dezembro de 2007:

Engenheiro João Manuel da Costa Antunes — renovada a nomeação, em regime de acumulação, nas funções de coordenador da Comissão do Grande Prémio de Macau, a tempo parcial, índice 200, ao abrigo do artigo 9.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e nos termos dos Despachos do Chefe do Executivo n.º 292/2003, n.º 7, e n.º 337/2007, de 1 de Janeiro de 2008 a 31 de Dezembro de 2009.

摘錄自社會文化司司長於二零零八年一月九日作出的批示：

根據第14/1999號行政法規第十八條第一款及第二款的規定，延長徵用澳門理工學院第三職階首席行政文員梁倩明在本辦公室擔任行政輔助人員第一職階一等技術員的職務，由二零零八年一月十日起至二零零九年十二月十九日止。

二零零八年一月九日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

運輸工務司司長辦公室

第1/2008號運輸工務司司長批示

(土地工務運輸局第618.01號案卷及
土地委員會第59/2006號案卷)

鑒於：

一、透過公佈於一九八九年四月二十四日第十七期《澳門政府公報》的第36/SAOPH/89號批示，已批准修改一幅面積53平方米，位於澳門半島天神巷，其上建有8號樓宇，以長期租借制度批予Chong Lei Tak的土地的批給合同。

二、根據有關合同第二及第四條款的規定，須於由上述批示在《澳門政府公報》公佈之日起計18個月內，亦即至一九九零年十月二十四日止，將該幅土地利用興建一幢屬分層所有權制度，樓高4層，用作住宅及商業用途的建築物。

三、此外，根據合同第三及第六條款的規定，承批人必須支付金額\$19,800.00（澳門幣壹萬玖仟捌佰元整）及金額\$102,112.00（澳門幣壹拾萬零貳仟壹佰壹拾貳元整）分別作為經調整後的利用權價金及合同溢價金。

四、於一九八九年五月十六日，承批人向建設計劃協調司遞交了一份申請書，並請求取消相關合同，乃由於因騰空該房地產而向佔有人支付的補償金額過高，使其利用在經濟上不可行。

五、透過當時的工務暨房屋政務司於一九八九年五月二十五日所作的批示，上述申請已被批准及已命令於通知財政

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Janeiro de 2008:

Leong Sin Meng, oficial administrativo principal, 3.º escalão, do Instituto Politécnico de Macau — prorrogada a requisição como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, para prestar apoio técnico-administrativo neste gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, de 10 de Janeiro de 2008 a 19 de Dezembro de 2009.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 9 de Janeiro de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 1/2008

(Processo n.º 618.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 59/2006 da
Comissão de Terras)

Considerando que:

1. Pelo Despacho n.º 36/SAOPH/89, publicado no *Boletim Oficial* n.º 17, de 24 de Abril de 1989, foi autorizada a revisão do contrato de concessão, por aforamento, do terreno com a área de 53 m², situado na península de Macau, na Travessa dos Anjos, onde se encontra implantado o prédio com o n.º 8, a favor de Chong Lei Tak.

2. De acordo com o estabelecido nas cláusulas segunda e quarta do respectivo contrato, o aproveitamento do terreno, com a construção de um edifício em regime de propriedade horizontal, compreendendo 4 pisos, destinado a habitação e comércio, deveria operar-se no prazo de 18 meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* do sobredito despacho, ou seja, até 24 de Outubro de 1990.

3. Além disso, nos termos das cláusulas terceira e sexta do contrato, o concessionário ficou obrigado a pagar os montantes de \$ 19 800,00 (dezanove mil e oitocentas patacas) e de \$ 102 112,00 (cento e duas mil, cento e doze patacas), a título, respectivamente, de preço actualizado do domínio útil e de prémio do contrato.

4. Em 16 de Maio de 1989, o concessionário apresentou um requerimento aos Serviços de Programação e Coordenação de Empreendimentos (SPECE), solicitando o cancelamento do respectivo contrato, por o seu aproveitamento ser economicamente inviável, dada a quantia respeitante à indemnização a pagar aos ocupantes pela desocupação do prédio ser exorbitante.

5. O referido pedido foi deferido por despacho do então Secretário-Adjunto para as Obras Públicas e Habitação (SAOPH), de 25 de Maio de 1989, e determinado o arquivamento do processo, após comunicação à Direcção dos Serviços de Finanças

局及土地委員會取消相關公證書後將該案卷存檔。

六、透過五月二十六日第227/89號及第228/89號函件，建設計劃協調司通知了財政局及土地委員會有關工務暨房屋政務司的批示內容，以便取消該批給修改合同。

七、該土地標示於物業登記局B18冊第29頁背面第3548號，而根據物業登記局第110506號登錄，利用權以Leong Son Iun的名義登錄。

八、透過第36/SAOPH/89號批示批准之批給合同的修改並未在物業登記局進行登記，由於根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十七條的規定，當時須以在財政局訂立的公證書的原本文本作為憑證，於訂立公證書後可進行登記，而因疏忽，有關工務暨房屋政務司一九八九年五月二十五日的批示所述批給修改合同的取消並沒在《澳門政府公報》公佈。

九、於二零零六年三月二十七日，財政局向Chong Lei Tak發出公函，以便其支付上述土地的利用權價金，而事實上，其已請求取消批給修改合同。

十、基於該等事實，土地工務運輸局向上級建議透過雙方協議廢止該受第36/SAOPH/89號批示規範的長期租借批給修改合同及維持該土地屬現權利人Leong Son Iun擁有。

十一、此建議獲運輸工務司司長同意，有關案卷已送交土地委員會，該委員會於二零零六年九月十四日舉行會議，對透過雙方協議廢止該受第36/SAOPH/89號批示規範的長期租借批給修改合同及維持現權利人擁有該土地發出贊同意見。

十二、土地委員會的意見書於二零零六年九月二十三日經行政長官的批示確認，該批示載於運輸工務司司長二零零六年九月二十日的贊同意見書上。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據《民法典》第四百條及七月五日第6/80/M號法律第四十五條的規定，作出本批示。

一、透過雙方協議，廢止該幅面積53平方米，位於澳門半島天神巷，其上建有8號樓宇，標示於物業登記局第3548號，受公佈於一九八九年四月二十四日第十七期《澳門政府公報》的第36/SAOPH/89號批示規範，以長期租借制度批予Chong Lei Tak的土地的批給修改合同，並維持該土地屬現權利人Leong Son Iun所擁有。

二、本批示即時生效。

二零零八年一月八日

運輸工務司司長 劉仕堯

(DSF) e à Comissão de Terras para cancelamento da respectiva escritura.

6. Pelos documentos n.ºs 227/89 e 228/89, de 26 de Maio, os SPECE comunicaram à DSF e à Comissão de Terras o teor do despacho do SAOPH, no sentido de ser cancelado o contrato de revisão da concessão em questão.

7. O terreno encontra-se descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 3 548 a fls. 29v do livro B18 e o domínio útil acha-se inscrito a favor de Leong Son Iun, conforme inscrição n.º 110 506 da CRP.

8. A revisão do contrato de concessão autorizada pelo Despacho n.º 36/SAOPH/89 não foi registada na CRP, dado que à data a mesma teria de ser titulada por escritura a celebrar na DSF, nos termos do artigo 127.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, na sua versão original, após o que poderia o facto ser sujeito a registo, e, por lapso, não foi publicado no *Boletim Oficial* o cancelamento do contrato de revisão da concessão, a que se refere o citado despacho do SAOPH, de 25 de Maio de 1989.

9. Em 27 de Março de 2006, a DSF enviou um ofício ao Sr. Chong Lei Tak, para que o mesmo efectuasse o pagamento do preço do domínio útil do terreno acima referido, sendo que, na verdade, o mesmo tinha solicitado o cancelamento do contrato de revisão da concessão.

10. Perante tais factos, a DSSOPT propôs superiormente, a revogação, por acordo entre as partes, do contrato de revisão da concessão, por aforamento, titulado pelo Despacho n.º 36/SAOPH/89 e a manutenção do terreno na posse do actual titular, Leong Son Iun.

11. Tendo esta proposta merecido a concordância do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, o processo foi enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 14 de Setembro de 2006, emitiu parecer favorável quanto à revogação, por acordo entre as partes, do contrato de revisão da concessão, por aforamento, titulado pelo Despacho n.º 36/SAOPH/89 e à manutenção do terreno na posse do actual titular.

12. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 23 de Setembro de 2006, exarado sobre parecer favorável do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Setembro de 2006.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 400.º do Código Civil e do artigo 45.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revogado, por acordo entre as partes, o contrato de revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 53 m², situado na península de Macau, na Travessa dos Anjos, onde se encontra implantado o prédio com o n.º 8, descrito na CRP sob o n.º 3 548, titulado pelo Despacho n.º 36/SAOPH/89, publicado no *Boletim Oficial* n.º 17, de 24 de Abril de 1989, a favor de Chong Lei Tak, mantendo-se o terreno na posse do actual titular, Leong Son Iun.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

8 de Janeiro de 2008.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

第2/2008號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，面積92平方米，位於澳門半島連勝街，其上建有16及18號樓宇，標示於物業登記局第2631-A及2156號的土地的批給。

二、本批示即時生效。

二零零八年一月八日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第2554.01號案卷及土地委員會第77/2006號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——劉錦祥及其配偶Christina Wong Pui Ling。

鑒於：

一、劉錦祥，廣州出生及其配偶Christina Wong Pui Ling，香港出生，以分別財產制結婚，上述人士的通訊處為澳門半島大三巴街62號5字樓A座，根據以其名義作出，標示於物業登記局B13冊第129頁背頁第2631-A號、B11冊第130頁背頁第2156號及在G113冊第45頁第114519號及第14314G號的登錄，共同擁有一幅面積92平方米，位於澳門半島連勝街，其上建有16及18號樓宇的土地利用權。

二、土地的田底權以澳門特別行政區名義登錄於F15L冊第470頁第2718號。該土地在地圖繪製暨地籍局於二零零六年四月十九日發出的第5390/1997號地籍圖中定界。

三、承批人擬重新利用有關土地興建一幢屬分層所有權制度，樓高七層，作住宅及商業用途的樓宇，因此向土地工務運輸局遞交有關的建築計劃。根據該局副局長於二零零六年二月二十八日作出的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 2/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 92 m², situado na península de Macau, na Rua de Coelho do Amaral, onde se encontram construídos os prédios n.ºs 16 e 18, descritos na Conservatória do Registo Predial sob os n.ºs 2 631-A e 2 156.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

8 de Janeiro de 2008.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

ANEXO

(Processo n.º 2 554.01 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 77/2006 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

Lau Kam Cheong e cônjuge, Christina Wong Pui Ling, como segundos outorgantes.

Considerando que:

1. Lau Kam Cheong, natural de Cantão, e cônjuge, Christina Wong Pui Ling, natural de Hong Kong, casados no regime da separação, com domicílio de correspondência em Macau, na Rua de S. Paulo, n.º 62, 5.º andar «A», são titulares do domínio útil do terreno com a área de 92 m², situado na península de Macau, na Rua de Coelho do Amaral, onde se acham construídos os prédios n.ºs 16 e 18, descritos na Conservatória do Registo Predial sob os n.ºs 2 631-A a fls. 129v do livro B13 e 2 156 a fls. 130v do livro B11, conforme inscrições a seu favor sob os n.ºs 114 519 a fls. 45 do livro G113 e 14 314G.

2. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor da Região Administrativa Especial de Macau sob o n.º 2 718 a fls. 470 do livro F15L, e o terreno encontra-se demarcado na planta n.º 5 390/1997, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), em 19 de Abril de 2006.

3. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo sete pisos, destinado a habitação e comércio, os concessionários submeteram à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) um projecto de arquitectura, o qual, por despacho do subdirector, de 28 de Fevereiro de 2006, foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos.

四、因此，承批人於二零零六年四月二十日向行政長官遞交申請書，請求根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，批准按照已遞交土地工務運輸局的計劃更改上述土地的利用及隨後修改批給合同。

五、在組成案卷後，土地工務運輸局計算應有的回報及編制修改批給合同擬本。申請人透過二零零六年十二月十一日遞交的聲明書，表示接納。

六、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零零七年二月一日舉行會議，同意批准有關申請。

七、土地委員會的意見書已於二零零七年三月六日經行政長官的批示確認。

八、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知承批人，承批人透過二零零七年五月二十一日遞交的聲明書，明確表示接納有關條件。

九、合同第三條款第1款規定的經調整的利用權價金和第六條款訂定的溢價金已透過土地委員會二零零七年三月十二日發出的第16/2007號不定期收入憑單，於二零零七年三月二十七日在澳門財稅廳收納處繳付（收據編號29981），其副本存檔於有關案卷內。

十、合同第七條款第2款所述的保證金，已透過由中國銀行股份有限公司澳門分行於二零零七年五月四日發出的第05-01-77-091065號銀行擔保提供。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以長期租借制度批出總面積為92（玖拾貳）平方米，標示在地圖繪製暨地籍局於二零零六年四月十九日發出的第5390/1997號地籍圖中，位於澳門半島連勝街，其上建有標示於物業登記局B13冊第129頁背頁第2631-A號和B11冊第130頁背頁第2156號的16及18號樓宇，其利用權以乙方名義登錄於G113冊第45頁第114519號及第14314G號的土地批給。

2. 鑒於本次修改，該土地的批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬分層所有權制度的7（柒）層高樓宇。

2. 上款所指樓宇的用途如下：

1) 住宅：建築面積514平方米；

4. Nestas circunstâncias, em requerimento dirigido a S. Ex.^a o Chefe do Executivo, apresentado em 20 de Abril de 2006, os concessionários solicitaram autorização para modificar o aproveitamento do referido terreno, em conformidade com o projecto apresentado na DSSOPT e a consequente revisão do contrato de concessão, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

5. Instruído o procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão, que foi aceite pelos requerentes, mediante declaração apresentada em 11 de Dezembro de 2006.

6. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 1 de Fevereiro de 2007, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

7. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 6 de Março de 2007.

8. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas aos concessionários e por estes expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 21 de Maio de 2007.

9. O preço actualizado do domínio útil estipulado no n.º 1 da cláusula terceira e o prémio estipulado na cláusula sexta do contrato foram pagos na Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau, em 27 de Março de 2007 (receita n.º 29 981), através da guia de receita eventual n.º 16/2007, emitida pela Comissão de Terras, em 12 de Março de 2007, cujo duplicado se encontra arquivado no respectivo processo.

10. A caução a que se refere o n.º 2 da cláusula sétima do contrato foi prestada através da garantia bancária n.º 05-01-77-091065, emitida pelo Bank of China, Limited, sucursal em Macau, em 4 de Maio de 2007.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área global de 92 m² (noventa e dois metros quadrados), assinalado na planta n.º 5 390/1997, emitida em 19 de Abril de 2006, pela DSCC, situado na península de Macau, na Rua de Coelho do Amaral onde se encontram construídos os prédios n.ºs 16 e 18, descritos na CRP sob os n.ºs 2 631-A a fls. 129v do livro B13 e 2 156 a fls. 130v do livro B11 cujo domínio útil se acha inscrito a favor dos segundos outorgantes sob os n.ºs 114 519 a fls. 45 do livro G113 e 14 314G.

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do terreno passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 7 (sete) pisos.

2. O edifício, referido no número anterior, é afectado às seguintes finalidades de utilização:

1) Habitação: com a área bruta de construção de 514 m²;

2) 商業：建築面積151平方米。

3. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時，可作修改。

第三條款——利用權價金

1. 土地利用權價金的總金額為\$59,240.00（澳門幣伍萬玖仟貳佰肆拾元整）。

2. 當根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接納本合同的條件時，須一次過繳付上款調整後的利用權價金。

3. 每年繳付的地租調整為\$148.00（澳門幣壹佰肆拾捌元整）。

4. 不按時繳付地租，將按照稅務執行程序的規定，進行強制徵收。

第四條款——利用期限

1. 土地的總利用期限為24（貳拾肆）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款訂定的期限包括乙方遞交圖則及甲方審議該等圖則所需的時間。

第五條款——罰款

1. 除有適當解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守上條款訂定的期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可達\$1,000.00（澳門幣壹仟元），延遲超過60（陸拾）日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為著第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

第六條款——合同溢價金

當根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接納本合同的條件時，須向甲方一次過全數繳付金額為\$485,370.00（澳門幣肆拾捌萬伍仟叁佰柒拾元整）的合同溢價金。

2) Comércio: com a área bruta de construção de 151 m².

3. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil

1. O preço do domínio útil do terreno é fixado globalmente em \$ 59 240,00 (cinquenta e nove mil duzentas e quarenta patacas).

2. O preço actualizado do domínio útil estipulado no número anterior é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 148,00 (cento e quarenta e oito patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 24 (vinte e quatro) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo fixado no número anterior inclui os prazos necessários para a apresentação dos projectos pelos segundos outorgantes e a apreciação dos mesmos pelo primeiro outorgante.

Cláusula quinta — Multas

1. Salvo motivos especiais, devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante, pelo incumprimento do prazo de aproveitamento fixado na cláusula anterior, os segundos outorgantes ficam sujeitos a multa até \$ 1 000,00 (mil patacas), por cada dia de atraso até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, ficam sujeitos a multa até ao dobro daquela importância.

2. Os segundos outorgantes ficam exonerados da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes, cuja produção esteja, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, os segundos outorgantes obrigam-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula sexta — Prémio do contrato

Os segundos outorgantes pagam ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 485 370,00 (quatrocentas e oitenta e cinco mil, trezentas e setenta patacas), integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

第七條款——轉讓

1. 當土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方許可，而承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其有關溢價金方面。

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下，乙方須以存款、甲方接受的銀行擔保或保險擔保繳付保證金\$50,000.00（澳門幣伍萬元整），作為擔保履行已設定的義務。該保證金可應乙方要求，在發出使用准照或批准轉讓批給所衍生的權利時發還。

第八條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許執行監督工作的行政部門代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第九條款——土地的收回

1. 倘未經批准而更改批給用途或土地的利用，則甲方可宣告全部或局部收回該土地。

2. 當發生下列任一事實時，土地亦會被收回：

- 1) 第五條款規定的加重罰款期限屆滿；
- 2) 中止土地的利用及/或批給用途。

3. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

4. 土地收回的宣告將產生以下效力：

- 1) 土地的利用權全部或局部被撤銷；
- 2) 土地全部或局部，連同其上的所有改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

第十條款——有權限法院

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十一條款——適用法例

倘有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

Cláusula sétima — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior os segundos outorgantes, para garantia da obrigação aí estabelecida, prestam uma caução no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), por meio de depósito, garantia ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

Cláusula oitava — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, os segundos outorgantes obrigam-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula nona — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução, total ou parcial, do terreno em caso de alteração não autorizada da finalidade de concessão ou do aproveitamento do terreno.

2. Fica acordada, ainda, a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Findo o prazo da multa agravada, previsto na cláusula quinta;

2) Interrupção do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão.

3. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

4. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

1) Extinção, total ou parcial, do domínio útil do terreno;

2) Reversão, total ou parcial, do terreno com as correspondentes benfeitorias nele incorporadas à posse do primeiro outorgante, tendo os segundos outorgantes direito à indemnização a fixar por aquele.

Cláusula décima — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima primeira — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自運輸工務司司長於二零零七年六月四日作出的批示：

周惠民——根據第68/2000號行政長官批示及按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零七年七月一日起生效，並繼續在建設發展辦公室擔任第二職階顧問高級技術員，薪俸點625。

摘錄自運輸工務司司長於二零零七年十一月二十九日作出的批示：

周杏然——根據第14/1999號行政法規第十七條及第十八條第二、三及五款及按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用為第一職階二等高級技術員，為期一年，自二零零七年十二月三日起生效，在本辦公室執行職務，薪俸點430。

摘錄自運輸工務司司長於二零零七年十二月十七日作出的批示：

Violeta Ema de Jesus Bosco ——根據第289/2007號行政長官批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用為運輸基建辦公室第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期一年，由二零零八年一月一日起生效。

二零零八年一月十日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Junho de 2007:

Chau Vai Man — renovado o contrato além do quadro, por um ano, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, continuando a exercer funções no Gabinete para o Desenvolvimento das Infra-estruturas, de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2000 e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Novembro de 2007:

Chao Hang In — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, para exercer funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 17.º e 18.º, n.ºs 2, 3 e 5, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Dezembro de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Dezembro de 2007:

Violeta Ema de Jesus Bosco – contratada além do quadro, por um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, para exercer funções no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2008.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 10 de Janeiro de 2008. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan Tong.

廉 政 公 署

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自廉政專員於二零零七年十二月十日批示如下：

劉彩玉——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第31/2000號行政法規第二十七條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，自二零零八年一月一日起，以散位合同方式續聘用為第六職階助理員，為期一年。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 10 de Dezembro de 2007:

Lao Choi Iok — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2008.

摘錄自廉政專員於二零零七年十二月三十一日批示如下：

梁葆青學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條聯同第31/2000號行政法規第二十七條第一款及第二十九條第一款之規定，自二零零八年一月三日起，以定期委任方式委任為第一職階一等技術輔導員，為期三個月。

陸碧池學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條聯同第31/2000號行政法規第二十七條第一款及第二十九條第一款之規定，自二零零八年一月一日起，以定期委任方式委任為第三職階二等文員，為期兩年。

何海旗——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第31/2000號行政法規第二十七條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和二十八條之規定，自二零零八年一月十四日起，以散位合同方式續聘用為第一職階熟練助理員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零零八年一月八日批示如下：

邱蕊杏學士及岑麗珊學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第31/2000號行政法規第二十七條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零零八年二月一日起，以編制外合同方式聘用為第二職階二等文員，為期兩年。

二零零八年一月八日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 31 de Dezembro de 2007:

Licenciada Leong Pou Cheng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de três meses, adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, conjugados com os artigos 27.º, n.º 1, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, a partir de 3 de Janeiro de 2008.

Licenciada Lok Pek Chi — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, segundo-oficial, 3.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, conjugado com os artigos 27.º, n.º 1, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, a partir de 1 de Janeiro de 2008.

Ho Hoi Kei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Janeiro de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 8 de Janeiro de 2008:

Licenciados Iao Ioi Hang e Sam Lai San — contratados além do quadro, pelo período de dois anos, como segundos-oficiais, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2008.

Comissariado contra a Corrupção, aos 8 de Janeiro de 2008. — A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室代主任於二零零七年十二月三十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第二職階二等技術輔導員黃嘉儀及易佩珊的編制外合同均獲准以同一職級續期一年，由二零零八年一月二十五日起生效。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despachos da chefe deste Gabinete, substituta, de 31 de Dezembro de 2007:

Wong Ka I e Yik Pui San, adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Janeiro de 2008.

聲 明

茲聲明初級法院第三職階法院首席書記員Pascoal Sant' Ana Ribeiro Ferrão Gomes，現因其編制外合同期滿，自二零零八年二月一日起，終止其在所屬法院的職務。

二零零八年一月十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Pascoal Sant' Ana Ribeiro Ferrão Gomes, escrivão judicial principal, 3.º escalão, do TJB, contratado além do quadro, cessa definitivamente funções no termo do prazo do seu contrato, a partir de 1 de Fevereiro de 2008.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 10 de Janeiro de 2008. — O Chefe de Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

可 持 續 發 展 策 略 研 究 中 心**批 示 摘 錄**

根據本中心主任於二零零八年一月八日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，黃惠群以散位合同的形式擔任本中心第一職階助理員，由二零零八年一月十六日起續期六個月。

二零零八年一月九日於可持續發展策略研究中心

主任 謝志偉

**CENTRO DE ESTUDOS ESTRATÉGICOS PARA
O DESENVOLVIMENTO SUSTENTÁVEL****Extracto de despacho**

Por despacho do coordenador deste Centro, de 8 de Janeiro de 2008:

Wong Wai Kuan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, neste Centro, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Janeiro de 2008.

Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável, aos 9 de Janeiro de 2008. — O Coordenador do Centro, *Tse Chi Wai*.

行 政 暨 公 職 局**批 示 摘 錄**

摘錄自行政法務司司長於二零零七年十月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用何健雄、陸蘊家及李多寶在本局擔任第一職階二等公關督導員職務，薪俸點為260，為期六個月，自二零零七年十二月三日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零七年十月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA****Extractos de despachos**

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Outubro de 2007:

Ho Kin Hong, Lok Wan Ka e Lei To Pou — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistentes de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Dezembro de 2007.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Outubro de 2007:

Wong Chi Teng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na re-

《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用黃芷婷在本局擔任第一職階二等公關督導員職務，薪俸點為260，為期六個月，自二零零七年十二月四日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零七年十一月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用李展欣在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430，為期六個月，自二零零七年十二月二十七日起生效。

摘錄自本人於二零零七年十一月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁玉儀在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零零八年一月二十四日起續期一年。

摘錄自本人於二零零七年十一月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，區國羨在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同自二零零七年十二月一日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，曾小玲在本局擔任第一職階二等助理技術員職務的編制外合同自二零零七年十二月十九日起續期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零零七年十一月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第五條第三款及由同月同日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款規定，在二零零七年十月十七日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一、第二及第五的華鈺、Idalete Célia Dias及Jessica da Silva Manhão，獲臨時委任為本局人員編制翻譯員職程第一職階二等翻譯員。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第五條第三款及由同月同日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條

dacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Dezembro de 2007.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Novembro de 2007:

Lei Chin Yan — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2007.

Por despacho do signatário, de 16 de Novembro de 2007:

Leong Iok I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Janeiro de 2008.

Por despachos do signatário, de 21 de Novembro de 2007:

Ao Kuok Sin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2007.

Chang Sio Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Dezembro de 2007.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Novembro de 2007:

Wa Iok, Idalete Célia Dias e Jessica da Silva Manhão, classificadas em 1.º, 2.º e 5.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2007, II Série, de 17 de Outubro — nomeadas, provisoriamente, intérpretes-tradutoras de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 5.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Kuok Tai, Chau Leng San e Humberto Carlos de Sousa Nogueira, classificados em 3.º, 4.º e 6.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2007, II Série, de 17 de Outubro — nomeados, em comissão de serviço, intérpretes-tradutores de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de

第八款b)項和第二十三條第十二款的規定，在二零零七年十月十七日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第三、第四及第六的郭弟，周凌珊及 Humberto Carlos de Sousa Nogueira，獲定期委任為本局人員編制翻譯員職程第一職階二等翻譯員。

摘錄自二零零八年一月三日行政長官作出的批示：

根據八月十二日第11/96/M號法律第四條及第六條第二款的規定，賦予以下團體行政公益法人的資格：

“澳門更新互助會”；

“澳門扶康會”。

聲 明

為著有關效力，茲聲明本局第二職階首席翻譯員伍炎和因調任到審計署人員編制內，由二零零八年一月一日起終止在本局的職務。

二零零八年一月九日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

法 務 局

批 示 摘 錄

按本局副局長於二零零七年十一月二十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階一等技術員劉煜曦的編制外合同續期一年，自二零零八年一月二十九日起生效。

按本局代局長於二零零七年十一月二十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術輔導員梁淑雯及郭淑儀的編制外合同續期一年，分別自二零零八年一月三日及二月一日起生效。

按本局代局長於二零零七年十一月二十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等高級技術員楊登山的編制外合同續期一年，自二零零七年十二月十三日起生效。

pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 5.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 3 de Janeiro de 2008:

É atribuída a qualificação legal de pessoa colectiva de utilidade pública administrativa, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, da Lei n.º 11/96/M, de 12 de Agosto, às seguintes associações:

Associação Renovação e Apoio Mútuo de Macau;

Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ng Im Wo, intérprete-tradutora principal, 2.º escalão, cessou funções nestes Serviços, a partir de 1 de Janeiro de 2008, por ter sido transferida para o quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 9 de Janeiro de 2008. — O Director dos Serviços, José Chu.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 21 de Novembro de 2007:

Lao Iok Hei, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Janeiro de 2008.

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 26 de Novembro de 2007:

Leong Sok Man e Kuok Sok I, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, respectivamente a partir de 3 de Janeiro e 1 de Fevereiro de 2008.

Por despacho da directora, substituta, dos Serviços, de 29 de Novembro de 2007:

Ieong Tang San, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Dezembro de 2007.

按本局代局長於二零零七年十二月三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階一等技術員梁德龍的編制外合同續期一年，自二零零八年二月十九日起生效。

按本局代局長於二零零七年十二月四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等資訊技術員鄧毅榮的編制外合同續期三個月，自二零零七年十二月二十七日起生效。

按本局代局長於二零零七年十二月五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款b項及第五款之規定，本局第三職階熟練工人阮曉光的散位合同第三條款修改為第四職階熟練工人，薪俸點180，自二零零七年十一月三十日起生效。

按本局代局長於二零零七年十二月七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階助理員陸佩英的散位合同續期一年，自二零零八年一月十二日起生效。

二零零八年一月九日於法務局

局長 張永春

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 3 de Dezembro de 2007:

Leong Tak Long, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Fevereiro de 2008.

Por despacho da directora, substituta, dos Serviços, de 4 de Dezembro de 2007:

Tang Ngai Weng, técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de três meses, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Dezembro de 2007.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 5 de Dezembro de 2007:

Un Hio Kuong, operário qualificado, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à categoria de operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 3, alínea b), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Novembro de 2007.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 7 de Dezembro de 2007:

Lok Pui Ieng, auxiliar, 4.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Janeiro de 2008.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 9 de Janeiro de 2008. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

印 務 局

更 正

因刊登於二零零七年十月二十四日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組第9009頁之“中國——澳門汽車總會”修改條文內容中有不正確之處，現更正如下：

原文為：“……Automobile General Association Macao-China……”

更正為：“……Automobile General Association Macao-China……”。

二零零八年一月九日於印務局

局長 馬丁士

IMPrensa Oficial

Rectificação

Por ter saído inexacta a alteração dos estatutos da «Associação Geral de Automóvel de Macao-China», publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 43/2007, II Série, de 24 de Outubro, a páginas 9009, se rectifica:

Onde se lê: «... Automobile General Association Macao-China...»

deve ler-se: «... Automobile General Association Macao-China...».

Imprensa Oficial, aos 9 de Janeiro de 2008. — O Administrador, *António Martins*.

民政總署

批示摘錄

按本署管理委員會主席於二零零七年九月二十五日作出之批示，並於同年同月二十八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，行政輔助部第二職階顧問高級技術員Marcelino Vieira, Isabel Maria學士，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸625點，自二零零七年十二月二十日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零七年九月二十七日作出之批示，並於同年十月五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，道路渠務部下列員工獲續有關編制外合同，為期一年：

何翠芬——第二職階首席技術輔導員，薪俸365點，自二零零七年十二月三十日起生效；

陳天爵——第二職階特級技術稽查，薪俸365點，自二零零七年十二月十三日起生效；

葉西霖——第三職階一等技術稽查，薪俸295點，自二零零七年十二月十三日起生效；

何振東——第一職階二等文員，薪俸230點，自二零零七年十二月八日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零七年九月二十八日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲續有關編制外合同，為期兩年：

鄭慧娟——園林綠化部第一職階二等技術輔導員，薪俸260點，自二零零七年十二月十三日起生效。

環境衛生及執照部：

廖小雄——第三職階二等技術員，薪俸390點，自二零零七年十二月二十七日起生效；

岑玉貞——第一職階一等助理技術員，薪俸230點，自二零零七年十二月三日起生效。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 25 de Setembro de 2007, presente na sessão realizada em 28 do mesmo mês e ano:

Licenciada Marcelino Vieira, Isabel Maria, contratada além do quadro, dos SAA — renovado o respectivo contrato, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Dezembro de 2007.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 27 de Setembro de 2007, presentes na sessão realizada em 5 de Outubro do mesmo ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SSVMU — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ho Choi Fan, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 30 de Dezembro de 2007;

Chan Tin Cheok, como fiscal técnico especialista, 2.º escalão, índice 365, a partir de 13 de Dezembro de 2007;

Ip, Sai Lam, como fiscal técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 295, a partir de 13 de Dezembro de 2007;

Ho Chan Tong, como segundo-oficial, 1.º escalão, índice 230, a partir de 8 de Dezembro de 2007.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 28 de Setembro de 2007, presentes na sessão realizada na mesma data:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Cheang Wai Kun, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos SZVJ, a partir de 13 de Dezembro de 2007.

Nos SAL:

Lio Sio Hung, como técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390, a partir de 27 de Dezembro de 2007;

Sam Iok Cheng, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 3 de Dezembro de 2007.

按本署管理委員會主席於二零零七年十月四日作出之批示，並於同年同月五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲續有關編制外合同，為期兩年：

何鳳華——交通運輸部第三職階二等技術輔導員，薪俸290點，自二零零七年十二月七日起生效；

黃曼麗——財務資訊部第三職階首席行政文員，薪俸330點，自二零零七年十二月七日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零七年十月五日作出之批示，並於同年同月十二日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，建築及設備部下列員工獲續有關編制外合同，為期一年：

趙健標學士——第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，自二零零八年一月一日起生效；

林新強學士及蘇偉斌學士——分別為第三及第一職階首席高級技術員，薪俸各為590及540點，各自二零零七年十二月十六日及二零零八年一月一日起生效；

Dos Santos Inacio, Estefania Linda學士——第三職階二等高級技術員，薪俸480點，自二零零七年十二月二十七日起生效；

黃偉洪——第二職階特級技術員，薪俸525點，自二零零七年十二月十三日起生效；

麥耀明及羅麗華——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，分別自二零零七年十二月十九日及十二月三十一日起生效；

李淑欣——第一職階一等技術輔導員，薪俸305點，自二零零七年十二月二十一日起生效；

徐傑及李志明——第一職階二等助理技術員，薪俸195點，分別自二零零七年十二月八日及十二月二十九日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零七年十月十五日作出之批示，並於同年同月十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲續有關編制外合同：

Teresita Taglinão Olareiz學士——化驗所第三職階一等高級技術員，薪俸535點，為期一年，自二零零七年十二月二十四日起生效。

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 4 de Outubro de 2007, presentes na sessão realizada em 5 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ho Fong Wa, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, nos SVT, a partir de 7 de Dezembro de 2007;

Teresa Vong, como oficial administrativo principal, 3.º escalão, índice 330, nos SFI, a partir de 7 de Dezembro de 2007.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 5 de Outubro de 2007, presentes na sessão realizada em 12 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciado Chio, Kin Pio, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 1 de Janeiro de 2008;

Licenciados Lam San Keong e Sou, Wai Pan, como técnicos superiores principais, 3.º e 1.º escalão, índices 590 e 540, a partir de 16 de Dezembro de 2007 e 1 de Janeiro de 2008, respectivamente;

Licenciada Dos Santos Inacio, Estefania Linda, como técnica superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, a partir de 27 de Dezembro de 2007;

Wong Wai Hong, como técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 13 de Dezembro de 2007;

Mak, Io Meng e Lo, Lai Wa, como adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, a partir de 19 e 31 de Dezembro de 2007, respectivamente;

Lei, Sok Ian, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 21 de Dezembro de 2007;

Choi Kit e Lei Chi Meng, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 8 e 29 de Dezembro de 2007, respectivamente.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 15 de Outubro de 2007, presentes na sessão realizada em 17 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciada Teresita Taglinão Olareiz, como técnica superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535, pelo período de um ano, no LAB, a partir de 24 de Dezembro de 2007;

王曉航——資訊處第一職階一等資訊技術員，薪俸400點，為期兩年，自二零零七年十二月十九日起生效。

衛生監督部：

羅婉燕學士——第三職階一等高級技術員，薪俸535點，為期兩年，自二零零七年十二月三日起生效；

周紹賢及關建豪——第三職階二等助理技術員，薪俸220點，為期兩年，皆自二零零七年十二月二十二日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零七年十一月八日作出之批示，並於同年同月九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，衛生監督部第一職階一等助理技術員楊潘淑貞，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸240點，並獲准續其編制外合同，為期兩年，自二零零七年十二月二十四日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，交通運輸部第一職階二等助理技術員黎湧，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸205點，並獲准續其編制外合同，為期兩年，自二零零七年十二月二十八日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零七年十一月十二日作出之批示，並於同年同月十六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，資訊處第一職階二等助理技術員梁翼泉，獲修改有關編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸205點，自二零零七年十二月十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零七年十一月二十一日作出之批示，並於同年同月二十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，園林綠化部第一職階二等技術員周麗花，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸370點，並獲准續其編制外合同，為期兩年，自二零零七年十二月三十日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零七年十二月六日作出之批示，並於同年同月二十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，澳

Wong Hio Hong, como técnico de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, pelo período de dois anos, na DI, a partir de 19 de Dezembro de 2007.

Nos SIS:

Licenciada Loh, Wan Yin, como técnica superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535, pelo período de dois anos, a partir de 3 de Dezembro de 2007;

Chao Sio In e Kuan Kin Hou, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220, pelo período de dois anos, a partir de 22 de Dezembro de 2007.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 8 de Novembro de 2007, presentes na sessão realizada em 9 do mesmo mês e ano:

Ieong Pun, Sok Cheng, técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 240, e renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 24 de Dezembro de 2007.

Lai Iong, técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SVT — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 205, e renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Dezembro de 2007.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 12 de Novembro de 2007, presentes na sessão realizada em 16 do mesmo mês e ano:

Leong Iek Chun, técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, da DI — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 205, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Dezembro de 2007.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Novembro de 2007, presente na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Chau, Lai Fa, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, e renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Dezembro de 2007.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 6 de Dezembro de 2007, presentes na sessão realizada em 21 do mesmo mês e ano:

Licenciado Kuong, Wa Fun, contratado além do quadro, do CCM — renovado o respectivo contrato, pelo período de seis

門文化中心第二職階一等高級技術員鄭華歡學士，獲准續有關編制外合同，為期六個月，薪俸510點，自二零零七年十二月二十八日起生效。

二零零八年一月四日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

meses, como técnico superior de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Dezembro de 2007.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 4 de Janeiro de 2008. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

經 濟 局

批 示 摘 錄

根據經濟財政司司長於二零零七年十二月十四日之批示：

按照二零零五年六月二十日第8/2005號行政法規修改的一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准以下轉運企業准照：

華力物流有限公司，准照編號02/2007。

（是項刊登費用為 \$402.00）

二零零八年一月七日於經濟局

代局長 蘇添平

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Dezembro de 2007:

De acordo com o Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 8/2005, de 20 de Junho, foi concedida licença para o exercício da actividade transitória à seguinte empresa:

Companhia Logística Walek Limitada, licença n.º 02/2007.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 7 de Janeiro de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零七年十二月二十六日之批示：

根據三月二日第15/85/M號法令修訂的《所得補充稅章程》第三十七條和第四十五條規定，二零零八年所得補充稅評稅委員會及複評委員會組成如下：

評稅委員會

委員會 “A”

主席：劉活群，特級財政技術員；

委員：黃少美，顧問高級技術員（正選）；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Dezembro de 2007:

Nos termos dos artigos 37.º e 45.º do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos, na redacção do Decreto-Lei n.º 15/85/M, de 2 de Março, as Comissões de Fixação e de Revisão do imposto complementar de rendimentos para o ano de 2008 têm a seguinte composição:

Comissão de Fixação

Comissão «A»

Presidente: Ah Kan, técnico de finanças especialista;

Vogais: Wong, Sio Mei, técnico superior assessor, como efectivo;

Fernando José Tomás de Freitas（正選）及陳焯民（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：李,偉賢，特級技術輔導員。

委員會 “B”

主席：盧,柏深，顧問高級技術員；

委員：姚,惠芳，顧問高級技術員（正選）；

郭詩敏（正選）及梁鳳鳴（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：陳,紫綾，二等技術員。

委員會 “C”

主席：梁,潔歡，顧問高級技術員；

委員：方,子濂，首席高級技術員（正選）；

伍,素珊（正選）及羅幸婷（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：胡,志當，特級技術輔導員。

委員會 “D”

主席：劉,緻緻，顧問高級技術員；

委員：譚,俊仁，顧問高級技術員（正選）；

陸丹青（正選）及張,佩萍（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：De Assis, Alexandre，首席行政文員。

委員會 “E”

主席：黃,偉堂，顧問高級技術員；

委員：Muraishi, Masato Gerald Geoffrey，首席高級技術員（正選）；

陳燦鷗（正選）及劉潔霞（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無表決權秘書：梁,寶妮，首席行政文員。

候補委員：何,彩珊，首席高級技術員；

譚,珮琴，首席高級技術員。

Fernando José Tomás de Freitas, como efectivo e Chan Cheok Man, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: Lei, Vai In, adjunto-técnico especialista.

Comissão «B»

Presidente: Lou, Pak Sam, técnico superior assessor;

Vogais: Iu, Vai Fong, técnico superior assessor, como efectivo;

Kwok Sze Man, como efectivo e Leung Fong Meng, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: Chan, Chi Leng, técnico de 2.ª classe.

Comissão «C»

Presidente: Leong, Kit Fun, técnico superior assessor;

Vogais: Fong, Chi Lim, técnico superior principal, como efectivo;

Un Se, Susana, como efectivo e Law Hang Ting, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: Vu, Chi Tong, adjunto-técnico especialista.

Comissão «D»

Presidente: Lao, Chi Chi, técnico superior assessor;

Vogais: Tam, Chon Ian, técnico superior assessor, como efectivo;

Lok Tan Cheng, como efectivo e Cheung, Pui Peng Grace, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: De Assis, Alexandre, oficial administrativo principal.

Comissão «E»

Presidente: Vong, Vai Tong, técnico superior assessor;

Vogais: Muraishi, Masato Gerald Geoffrey, técnico superior principal, como efectivo;

Chan Chan Ao, como efectivo e Lao Kit Ha, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: Leong, Pou Nei, oficial administrativo principal.

Vogais suplentes: Ho, Choi San, técnico superior principal;

Tam, Pui Kam, técnico superior principal.

複評委員會**委員會 “A”**

主席：劉,玉葉，局長；

委員：劉,活群，特級財政技術員（正選）及梁,潔歡，顧問高級技術員（候補）；

余,廣靈（正選）及陳,百祥（候補）；

無表決權秘書：Lei, Maria Helena dos Remédios Vicente，特級督察。

委員會 “B”

主席：劉,玉葉，局長；

委員：劉,緻緻，顧問高級技術員（正選）及黃,偉堂，顧問高級技術員（候補）；

Fernando Manuel da Conceição Reinho（正選）及楊才堅（候補）；

無表決權秘書：龔,煥昌，首席行政文員。

候補秘書：楊,景文，首席技術輔導員；

蔡,淑紅，二等技術輔導員。

根據第267/2003號行政長官批示於十二月一日重新公佈之《職業稅章程》第十九條及第八十條之規定，二零零八年職業稅評稅委員會及複評委員會組成如下：

評稅委員會**委員會 “A”**

主席：孔,詠怡，顧問高級技術員；

委員：徐,巧恩，首席高級技術員（正選）及史,寧，一等高級技術員（候補）；

梁煥秋（正選）及Alexandre Herculano Lau do Rosário（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無投票權秘書：余,佩蓮，特級督察。

委員會 “B”

主席：何,麗媚，顧問高級技術員；

Comissão de Revisão**Comissão «A»**

Presidente: Lau, Ioc Ip, directora dos Serviços;

Vogais: Ah Kan, técnico de finanças especialista, como efectivo e Leong, Kit Fun, técnico superior assessor, como suplente;

Xavier Hy, Gilberto, como efectivo e Chan, Pak Cheong Afonso, como suplente;

Secretário sem voto: Lei, Maria Helena dos Remédios Vicente, inspector especialista.

Comissão «B»

Presidente: Lau, Ioc Ip, directora dos Serviços;

Vogais: Lao, Chi Chi, técnico superior assessor, como efectivo e Vong, Vai Tong, técnico superior assessor, como suplente;

Fernando Manuel da Conceição Reinho, como efectivo e Ieong Choi Kin, como suplente;

Secretário sem voto: Kong, Vun Cheong, oficial administrativo principal.

Secretários suplentes: Ieong, Keng Man, adjunto-técnico principal;

Choi, Sok Hong, adjunto-técnico de 2.ª classe.

Nos termos dos artigos 19.º e 80.º do Regulamento do Imposto Profissional, republicado integralmente por Despacho do Chefe do Executivo n.º 267/2003, em 1 de Dezembro, as Comissões de Fixação e de Revisão do mesmo imposto, para o ano de 2008 têm a seguinte composição:

Comissão de Fixação**Comissão «A»**

Presidente: Hong, Weng I, técnico superior assessor;

Vogais: Chui, How Yan, técnico superior principal, como efectivo e Si, Neng, técnico superior de 1.ª classe, como suplente;

Leong Wun Chao, como efectivo e Alexandre Herculano Lau do Rosário, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: U de Assis Chim, Pui Lin, inspector especialista.

Comissão «B»

Presidente: Ho, Lai Mei, técnico superior assessor;

委員：何淑莊，首席高級技術員（正選）及梁穎恆，一等高級技術員（候補）；

楊金愛（正選）及吳佳民（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無投票權秘書：黎慧賢，特級技術輔導員。

複評委員會

主席：劉玉葉，局長；

委員：孔詠怡，顧問高級技術員（正選）及何麗媚，顧問高級技術員（候補）；

納稅分類第一組委員：高開賢（正選），林偉濠（候補）；

納稅分類第二組委員：余健楚（正選），冼志耀（候補）；

無投票權秘書：Ieong de Sousa, José Augusto，二等技術員。

候補秘書：張嘉敏，二等技術輔導員；

王龍，二等技術員。

根據八月十二日第19/78/M號法律頒佈的《房屋稅章程》第三十五條之規定，二零零八/二零零九年之房屋估價常設委員會，其組成如下：

房屋估價常設委員會 “A”

主席：崔世平（正選）

黃國基（候補）

委員：陳滿鋒及譚偉文（正選）

陳國榮及蘇沛榮（候補）

無投票權秘書：Augusto de Sousa, Horácio，首席行政文員

房屋估價常設委員會 “B”

主席：關穎（正選）

Sales, Joaquim Ernesto（候補）

委員：譚任中及郭盛森（正選）

歐陽勇及鄭軍海（候補）

Vogais: Ho, Sok Chong, técnico superior principal, como efectivo e Leong, Veng Hang, técnico superior de 1.ª classe, como suplente;

Ieong Kam Hoi, como efectivo e Ng Kai Man, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações;

Secretário sem voto: Dos Santos Lai, Sandra, adjunto-técnico especialista.

Comissão de Revisão

Presidente: Lau, Ioc Ip, directora dos Serviços;

Vogais: Hong, Weng I, técnico superior assessor, como efectivo e Ho, Lai Mei, técnico superior assessor, como suplente;

Pelos contribuintes do 1.º grupo, Kou Hoi In, como efectivo e Lam Wai Hou, como suplente;

Pelos contribuintes do 2.º grupo, U Kin Cho, como efectivo, e Sin Chi Yiu, como suplente;

Secretário sem voto: Ieong de Sousa, José Augusto, técnico de 2.ª classe.

Secretários suplentes: Tcheong, Madalena, adjunto-técnico de 2.ª classe;

Wong, Long, técnico de 2.ª classe.

Nos termos do artigo 35.º do Regulamento da Contribuição Predial Urbana, aprovado pela Lei n.º 19/78/M, de 12 de Agosto, as Comissões Permanentes de Avaliação de Prédios para os anos 2008/2009, terão a seguinte composição:

Comissão permanente de avaliação de prédios «A»

Presidente: Chui, Sai Peng José (Efectivo);

Vong, Kock Kei (Suplente);

Vogais: Chan, Mun Fong e Tam, Vai Man (Efectivos);

Chan, Kuok Weng e Sou, Pui San (Suplentes);

Secretário sem voto: Augusto de Sousa, Horácio, oficial administrativo principal.

Comissão permanente de avaliação de prédios «B»

Presidente: Kuan, Celina Veng (Efectivo);

Sales, Joaquim Ernesto (Suplente);

Vogais: Tam, Iam Chong e Gomes da Costa, Dombelo Crescente (Efectivos);

Ao Ieong, Iong e Cheang, Kuan Hoi (Suplentes);

無投票權秘書：Da Rosa, Benjamim，首席行政文員

房屋估價常設委員會 “C”

主席：蔡,田田（正選）

張,國榮（候補）

委員：Dos Santos Vieira, Pedro Silvério及麥,儉明（正選）

Penetra Neves, Mário Filipe及何,偉文（候補）

無投票權秘書：Paes de Assumpção Marques e Sousa, Ana Maria，首席行政文員

房屋估價常設委員會 “D”

主席：黃,如楷（正選）

莫,均益（候補）

委員：甄,玉書及羅,永德（正選）

利,智峰及周,富祥（候補）

無投票權秘書：林,若堅，特級督察

房屋估價常設委員會 “E”

主席：梁,國本（正選）

張,巧娟（候補）

委員：梁,頌衍及何,根（正選）

黃,永興及馮,文盛（候補）

無投票權秘書：Graça, Armando Maria da，首席行政文員

離島房屋估價常設委員會

主席：譚,志煒（正選）

De Mello Bragança, Isabel Maria（候補）

委員：陳,自錦及陳,偉年（正選）

談,斐及張,日華（候補）

無投票權秘書：楊,耀文，顧問高級技術員

候補秘書：Campo, Isabel，首席行政文員

麥,秉輝，首席技術輔導員

Secretário sem voto: Da Rosa, Benjamim, oficial administrativo principal.

Comissão permanente de avaliação de prédios «C»

Presidente: Choi, Tin Tin (Efectivo);

Cheung, Kok Veng (Suplente);

Vogais: Dos Santos Vieira, Pedro Silvério e Mak, Kim Meng (Efectivos);

Penetra Neves, Mário Filipe e Ho, Vai Man José (Suplentes);

Secretário sem voto: Paes de Assumpção Marques e Sousa, Ana Maria, oficial administrativo principal.

Comissão permanente de avaliação de prédios «D»

Presidente: Wong, Eddie Yue Kai (Efectivo);

Mok, Kuan Iek (Suplente);

Vogais: Lo, Raul Monteiro Fone Guine e Lo, Veng Tak (Efectivos);

Lei, Chi Fong e Chau, Fu Cheong (Suplentes);

Secretário sem voto: Nunes de Oliveira, Joaquim, inspector especialista.

Comissão permanente de avaliação de prédios «E»

Presidente: Leong, Kok Pun (Efectivo);

Cheung, Hau Kuen (Suplente);

Vogais: Leong, Chong In e Ho, Kan (Efectivos);

Wong, Weng Heng e Fong, Man Seng (Suplentes);

Secretário sem voto: Graça, Armando Maria da, oficial administrativo principal.

Comissão permanente de avaliação de prédios das Ilhas

Presidente: Tam, Chi Wai (Efectivo);

De Mello Bragança, Isabel Maria (Suplente);

Vogais: Chan, Chi Kam e Chan, Wai Ning (Efectivos);

Tam, Fei e Cheong, Iat Va (Suplentes);

Secretário sem voto: Ieong, Io Man, técnico superior assessor;

Secretários suplentes: Campo, Isabel, oficial administrativo principal;

Mak, Peng Fai, adjunto-técnico principal.

本件經由財政局局長 劉玉葉核閱

二零零八年一月七日於財政局

財政局局長 婁綺德（公共審計暨稅務稽查訟務廳廳長）
代行

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長二零零七年九月二十四日及十二月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用霍倩盈自二零零七年十二月十三日起在本局擔任第一職階二等助理技術員職務，薪俸點為195，為期六個月。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用林慶麟自二零零七年十二月十三日起在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430，為期一年。

摘錄自經濟財政司司長二零零七年十二月六日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，Lurdes Maria Sales 學士擔任本局行政財政處處長的定期委任自二零零八年二月十一日起獲續期一年。

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條及第四條的規定，以定期委任方式委任戴冰學士為本局研究處處長，為期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零零七年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中，排名第二十六名的合格應考人楊俊，獲臨時委任為本局人員編制專業技術員組別第一職階二等督察。

二零零八年一月四日於勞工事務局

局長 孫家雄

Visto.

A Directora dos Serviços de Finanças, *Lau Ioc Ip*.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 7 de Janeiro de 2008.

A Chefe do Departamento de Auditoria, Inspeção e Justiça Tributária, *Elfrida Botelho dos Santos*, Pela Directora dos Serviços.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Setembro e 6 de Dezembro de 2007:

Fok Sin Ieng — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico auxiliar de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Dezembro de 2007.

Lam Heng Lon — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Dezembro de 2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Dezembro de 2007:

Licenciada Lurdes Maria Sales — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira, destes Serviços, nos termos do artigo 4.^o do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 11 de Fevereiro de 2008.

Licenciada Tai Peng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Estudos, destes Serviços, nos termos dos artigos 3.^o e 4.^o do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

Ieong Chong, classificado em 26.^o lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 10/2007, II Série, de 7 de Março — nomeado, provisoriamente, inspector de 2.^a classe, 1.^o escalão, do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 22.^o, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 4 de Janeiro de 2008. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

退休基金會

FUNDO DE PENSÕES

批示摘錄

Extractos de despachos

公積金的訂定

Fixação do montante de previdência

按照經濟財政司司長於二零零八年一月七日發出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Janeiro de 2008:

（一）澳門保安部隊事務局高級技術員梁恩龍，供款人編號3007030，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零七年十月十四日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及二十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

1. Leong Ian Long, técnico superior da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 3007030, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Outubro de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 14.º e 29.º do mesmo diploma.

（二）有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

（一）澳門旅遊博彩技術培訓中心講師蔡美雲，供款人編號6003590，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零七年九月八日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

1. Choi Mei Wan, assistente do Centro de Formação Técnica nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau, com o número de contribuinte 6003590, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Setembro de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

（二）有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

（一）體育發展局技術員譚杰華，供款人編號6016608，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零零七年十一月十八日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

1. Tam Kit Wa, técnico do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6016608, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Novembro de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º do mesmo diploma.

（二）有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, de 4 de Janeiro de 2008, autorizada pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 do mesmo mês e ano:

按照二零零八年一月四日退休基金會行政管理委員會決議及經同年同月七日經濟財政司司長批准：

Lo Lai Kin — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Organização e Informática, nos termos do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006, conjugado com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção

根據第16/2006號行政法規第二十五條，配合經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令

第四條的規定，以定期委任方式委任羅禮堅為組織及資訊處處長，為期一年，自二零零八年二月一日起生效。

按照二零零八年一月十日退休基金會行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本會第一職階二等高級資訊技術員羅禮堅的散位合同，自二零零八年一月十八日起，以附註形式續期至二零零八年一月三十一日止。

二零零八年一月十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Fevereiro de 2008.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 10 de Janeiro de 2008:

Lo Lai Kin — renovado, por averbamento, o contrato de assalariamento como técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, de 18 a 31 de Janeiro de 2008.

Fundo de Pensões, aos 11 de Janeiro de 2008. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

人 力 資 源 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自代主任於二零零七年八月三十日作出的批示：

應Madeira de Carvalho da Silva Anita的請求，其在本辦公室擔任第一職階二等翻譯職務的編制外合同，自二零零七年九月五日其在終審法院院長辦公室擔任職務起予以解除。

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年十一月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，自二零零八年一月四日起，徵用行政暨公職局人員編制第二職階主任翻譯何麗瑤在本辦公室擔任第一職階顧問翻譯的職務，為期一年。

摘錄自簽署人於二零零七年十二月三十一日作出的批示：

應蔡鴻榮的請求，其在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零零八年一月二十八日其在教育暨青年局擔任職務起予以解除。

二零零八年一月十日於人力資源辦公室

主任 黃志雄

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Extractos de despachos

Por despacho da coordenadora, substituta, de 30 de Agosto de 2007:

Madeira de Carvalho da Silva Anita — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 5 de Setembro de 2007, data em que iniciou funções no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Novembro de 2007:

Ha Lay Yieu, intérprete-tradutora chefe, 2.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — requisitada, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Janeiro de 2008.

Por despacho do signatário, de 31 de Dezembro de 2007:

Choi Hong Veng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 28 de Janeiro de 2008, data em que iniciará funções na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 10 de Janeiro de 2008. — O Coordenador do Gabinete, *Wong Chi Hong*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零七年十二月二十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，第一職階首席技術輔導員李瑞賢的編制外合同至二零零八年二月三日終止，並自二零零八年二月四日起，與上述人員重新訂定為期一年之編制外合同，擔任第一職階首席技術員，薪俸點為450，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零八年二月四日起與許志仁之編制外合同續期一年，擔任第一職階一等技術輔導員之職務，薪俸點為305，期滿可續約。

摘錄自保安司司長於二零零八年一月三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任梁佩欣及周文達擔任本局文職人員編制內專業技術員人員組別第一職階首席技術輔導員之職務，薪俸點為350。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任Manuel Paulo Couto、Jorge Tomás Cardoso das Neves及謝美娟擔任本局文職人員編制內行政人員人員組別第一職階首席行政文員之職務，薪俸點為305。

二零零八年一月七日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

治安警察局

批示摘錄

按照保安司司長於二零零七年十二月二十八日之批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，批准警員編號137041梁景濤，由二零零七年十一月二十一日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

二零零八年一月七日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Dezembro de 2007:

Lei Soi In, adjunto-técnico principal, 1.º escalão — cessa o actual contrato além do quadro, em 3 de Fevereiro de 2008, e celebra novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, eventualmente renovável, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Fevereiro de 2008.

Hoi Chi Ian — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, eventualmente renovável, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 4 de Fevereiro de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Janeiro de 2008:

Leong Pui Ian e Chao Man Tat — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Manuel Paulo Couto, Jorge Tomás Cardoso das Neves e Che Mei Kun — nomeados, definitivamente, oficiais administrativos principais, 1.º escalão, índice 305, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 7 de Janeiro de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Dezembro de 2007:

Leong Keng Hou, guarda n.º 137 041 — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 97.º do EMFSM, em vigor, a partir de 21 de Novembro de 2007.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 7 de Janeiro de 2008. — O Comandante, substituto, Lei Siu Peng, superintendente.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零七年十一月一日作出的批示：

蕭國華及陳卓新——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲受聘為澳門監獄第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，各自二零零七年十二月十三日及十二月二十六日起，試用期為六個月。

摘錄自保安司司長於二零零七年十一月十三日作出的批示：

黃雅婷——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲受聘為澳門監獄第一職階二等技術員，薪俸點為350點，自二零零七年十二月十日起，試用期為六個月。

摘錄自保安司司長於二零零七年十二月四日作出的批示：

黃家立、鄭志成、許文海及麥燦雄，澳門監獄第一職階二等助理技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零八年一月八日起生效。

卓官傑，澳門監獄第三職階一等助理技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，自二零零八年一月九日起生效。

李家能，澳門監獄第一職階一等高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零八年二月一日起生效。

鄭佩儀，澳門監獄編制外合同第一職階二等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，自二零

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Novembro de 2007:

Sio Kuok Wa e Chan Cheok San — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, neste EPM, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 e 26 de Dezembro de 2007, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Novembro de 2007:

Wong Nga Teng — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste EPM, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Dezembro de 2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Dezembro de 2007:

Wong Ka Lap, Chiang Chi Seng, Hoi Man Hoi e Mak Chan Hong, técnicos auxiliares de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratados além do quadro, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Janeiro de 2008.

Cheok Kun Kit, técnico auxiliar de 1.^a classe, 3.^o escalão, contratado por assalariamento, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Janeiro de 2008.

Lei Ka Nang, técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2008.

Cheang Pui I, técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratada além do quadro, deste EPM — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste EPM, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de

零八年二月一日起擔任監獄第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350點，為期一年。

21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2008.

二零零八年一月二日於澳門監獄

獄長 李錦昌

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 2 de Janeiro de 2008. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

消 防 局			CORPO DE BOMBEIROS		
批 示 摘 錄			Extractos de despachos		
按照二零零七年十二月三十一日第117/2007號保安司司長批示：			Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 117/2007, de 31 de Dezembro:		
根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十九條第二款、第八十條b)項、第九十二條第一款及第二款的規定，由二零零八年一月四日開始，下列澳門保安部隊第六屆及第七屆第一期保安學員普通培訓課程之學員，鑑於工作上的急切需要，被臨時委任為消防局人員編制基礎職程之第一職階消防員：			Os instruendos do 6.º turno e do 1.º grupo do 7.º turno do Curso de Formação de Instruendos das FSM, abaixo indicados — nomeados, provisoriamente, por urgente conveniência de serviço, bombeiros, 1.º escalão, da carreira de base do quadro de pessoal deste Corpo de Bombeiros, nos termos dos artigos 79.º, n.º 2, 80.º, alínea b), e 92.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, a partir de 4 de Janeiro de 2008:		
學員編號	消防員編號	姓名	Instruendos N.ºs	Bombeiros N.ºs	Nomes
50806	400080	曾嘉雯	50 806	400 080	Chang Ka Man;
41906	401081	盧榮照	41 906	401 081	Lou Weng Chio;
51706	402081	李國偉	51 706	402 081	Lei Kuok Wai;
52006	403081	盧嘉耀	52 006	403 081	Lou Ka Io;
42006	404081	馮運達	42 006	404 081	Fong Wan Tat;
41806	405081	梁偉堯	41 806	405 081	Leung Wai Yiu;
41606	406081	陳偉源	41 606	406 081	Chan Wai Un;
41506	407081	歐陽騰能	41 506	407 081	Ao Ieong Tang Nang;
41706	408081	呂志力	41 706	408 081	Loi Chi Lek;
42106	409081	龍文威	42 106	409 081	Long Man Wai;
51606	410081	趙敏杰	51 606	410 081	Chio Man Kit;
51806	411081	彭健輝	51 806	411 081	Pang Kin Fai;
52106	412081	彭泰	52 106	412 081	Pang Tai;
51506	413081	梁俊光	51 506	413 081	Leong Chon Kong;
51906	414081	李潘南	51 906	414 081	Lei Pun Nam;
33007	415081	馬順祺	33 007	415 081	Ma Son Kei;
32607	416081	甄子維	32 607	416 081	Ian Chi Wai;
32707	417081	岑展鴻	32 707	417 081	Sam Chin Hong;
32807	418081	黃志遠	32 807	418 081	Wong Chi Un;
32907	419081	李兆江	32 907	419 081	Lei Sio Kong.

按局長於二零零八年一月四日之批示：

丁寬樂，消防員編號408041——按其要求，辭退其於二零零四年七月十二日批示所委任及於二零零四年七月二十一日在第29/2004期《澳門特別行政區公報》公佈之職位，並根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條之規定，確定於二零零八年一月九日開始生效。

二零零八年一月十一日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

衛生局

批 示 摘 錄

按局長於二零零七年五月二十八日之批示：

周,沛儀——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零七年十一月十二日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，為期三個月。

按局長於二零零七年七月二日之批示：

陳,啓明、黃,夢君、黃,麗桃、黃,錦濃、李,旋美和馮,煥好——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，首位從二零零七年九月二十七日起，其餘從十月十五日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階衛生服務助理員（級別1），為期三個月。

按局長於二零零七年七月十二日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式按下指相應職級及日期聘用下列人員在本局擔任職務，為期三個月：

杜,麗燕、梁,嘉敏、陳,明慧、周,啟鋒、李,美媛、黃,雪敏、陳,景暖、蘇,家輝、郭,志宙、李,肇嫻和張,揚，為第一職階第一職等護士，首位從二零零七年十月十日起，其餘從十月三日起；

杜,麗敏、莫,桃芬、羅,秀燕、黃,佩珊和劉,紫芳，為第一職階第一職等護士，首位及第二位分別從二零零七年十一月十二日及十一月十九日起，其餘從二零零七年十月十五日起生效。

Por despacho do comandante, de 4 de Janeiro de 2008:

Teng Fun Lok, bombeiro n.º 408 041, deste Corpo de Bombeiros — exonerado, a seu pedido, do cargo para que havia sido nomeado por despacho de 12 de Julho de 2004, e publicado no *Boletim Oficial* n.º 29/2004, de 21 de Julho, nos termos do artigo 76.º do EMFSM, vigente, a partir de 9 de Janeiro de 2008.

Corpo de Bombeiros, aos 11 de Janeiro de 2008. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Maio de 2007:

Chao, Pui I — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Novembro de 2007.

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Julho de 2007:

Chan, Kai Meng, Wong, Mong Kuan, Wong, Lai Tou, Wong, Kam Nong, Lei, Sun Mei e Fong, Wun Hou — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, como auxiliares dos serviços de saúde, nível 1, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Setembro para o primeiro, e 15 de Outubro de 2007, para os restantes.

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Julho de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados – contratados por assalariamento, pelo período de três meses, nas categorias e datas a cada um indicadas, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Tou, Lai In, Leong, Ka Man, Chan, Meng Wai, Chao, Kai Fong, Lei, Mei Wun, Wong, Sut Man, Chan, Keng Nun, Sou, Ka Fai, Kuok, Chi Chao, Lei, Sio San e Cheong, Ieong, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 10 para o primeiro, e 3 de Outubro de 2007, para os restantes;

Tou, Lai Man, Mok, Tou Fan, Lo, Sao In, Ferreira Wong, Celestina e Lau, Chi Fong, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 12 de Novembro para o primeiro, 19 de Novembro para o segundo e 15 de Outubro de 2007, para os restantes.

按局長於二零零七年七月十六日之批示：

梁,秋薇——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零七年十月三日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二級診療技術員，為期三個月。

按局長於二零零七年八月六日之批示：

龍,秀慧——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零七年十一月十九日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，為期三個月。

按局長於二零零七年九月十七日之批示：

Lao Dos Santos Gomes, Fatima——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條之規定，從二零零七年十月十五日起，以散位合同方式獲聘用為第三職階高級護士，為期一年，並有權收取賦予該職級法定薪俸的百分之五十作為薪金。

按局長於二零零七年九月二十日之批示：

張,華政——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零七年十月二十二日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，為期三個月。

按局長於二零零七年十月四日之批示：

Correia Gageiro Almeida, Albertina——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條之規定，從二零零七年十一月十二日起，以散位合同方式獲聘用為第三職階首席衛生稽查員，為期一年，並有權收取賦予該職級法定薪俸的百分之五十作為薪金。

按局長於二零零七年十月八日之批示：

李,雅媛——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零七年十月二十九日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等診療技術員，為期三個月。

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Julho de 2007:

Leong, Chao Mei — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Outubro de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Agosto de 2007:

Long, Sao Wai — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Novembro de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Setembro de 2007:

Lao Dos Santos Gomes, Fatima — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como enfermeiro-graduado, 3.º escalão, com direito a 50% do vencimento legalmente atribuído a esta categoria, ao abrigo dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Outubro de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Setembro de 2007:

Cheong, Va Cheng — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Outubro de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Outubro de 2007:

Correia Gageiro Almeida, Albertina — contratada por assalariamento, pelo período de um ano, como agente sanitário principal, 3.º escalão, com direito a 50% do vencimento legalmente atribuído a esta categoria, ao abrigo dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Novembro de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Outubro de 2007:

Lei, Nga Wun — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Outubro de 2007.

按局長於二零零七年十月十一日之批示：

黃,亞發——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零七年十二月三日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等資訊技術員，為期三個月。

按局長於二零零七年十一月十九日之批示：

下列本局散位合同人員獲續約一年，職級及日期如下：

Noronha Rodrigues, Rita Madeira為第三職階首席衛生稽查員（退休），由二零零七年十二月二十八日起生效；

第一職階衛生服務助理員（級別1）：郭,保羅，由二零零七年十二月二十七日起生效；第三職階衛生服務助理員（級別1）：周,鑑泉、房,琪及黃,亞仔，由二零零七年十二月十八日起生效；Nogueira, Alexandre Albano，由二零零七年十二月二十日起生效；歐陽,美珊，由二零零七年十二月二十一日起生效；曾,啟洪及羅,振良，由二零零八年一月一日起生效；第四職階衛生服務助理員（級別1）：張,裕翔，由二零零七年十二月五日起生效；賴,華雲，由二零零七年十二月十二日起生效；盧,玉英，由二零零七年十二月十六日起生效；譚,麗華，由二零零七年十二月二十三日起生效；歐,美群，由二零零七年十二月二十六日起生效；

藍,志雄及譚,國恩，分別為第五及第七職階半熟練工人，由二零零八年一月一日起生效；

林,強為第五職階熟練助理員，由二零零七年十二月三日起生效。

下列本局散位合同人員由下述日期起獲續約一年，並更改合約第三條款，轉入同一職級高一職階：

Figueiredo Matias, Rita Manuela為第一職階一等文員，由二零零八年一月一日起轉為第二職階一等文員。

吳,奕妹為第一職階衛生服務助理員（級別1），由二零零七年十二月六日起轉為第二職階衛生服務助理員（級別1）。

何,炳漢、楊,淑霞、郭,淑恆、吳,亞蓮及譚,笑萍為第一職階衛生服務助理員（級別1），由二零零七年十二月十三日起轉為第二職階衛生服務助理員（級別1）。

按社會文化司司長於二零零七年十一月二十日之批示：

石,慧貞學士——按經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款a)

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Outubro de 2007:

Wong, Ah Fat — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Dezembro de 2007.

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Novembro de 2007:

Os assalariados abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas datas e categorias a cada um indicadas:

Noronha Rodrigues, Rita Madeira, como agente sanitário principal (aposentado), 3.º escalão, a partir de 28 de Dezembro de 2007;

Auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1: Kuok, Pou Lo, a partir de 27 de Dezembro; 3.º escalão, nível 1: Chao, Kam Chun; Fong, Kei e Wong, A Chai, a partir de 18 de Dezembro; Nogueira, Alexandre Albano, a partir de 20 de Dezembro; Ao Ieong, Mei San, a partir de 21 de Dezembro de 2007; Chang, Kai Hong e Lo, Chan Leong, a partir de 1 de Janeiro de 2008; 4.º escalão, nível 1: Cheong, U Cheong, a partir de 5 de Dezembro; Lai, Wa Wan, a partir de 12 de Dezembro; Lou, Iok Ieng, a partir de 16 de Dezembro; Tam, Lai Wa, a partir de 23 de Dezembro; Ao, Mei Kuan, a partir de 26 de Dezembro de 2007;

Lam, Chi Hong e Tam, Kuok Ian, como operários semiqualiificados, 5.º e 7.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2008;

Lam, Keong, como auxiliar qualificado, 5.º escalão, a partir de 3 de Dezembro de 2007.

Os assalariados abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência às mesmas categorias e escalão imediatamente superior:

Figueiredo Matias, Rita Manuela, primeiro-oficial, 1.º escalão, para o 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2008;

Ng, Ngan Mui, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, para o 2.º escalão, nível 1, a partir de 6 de Dezembro de 2007;

Ho, Peng Hon, Ieong, Sok Ha, Kuok, Sok Hang, Ng, Ah Lin e Tam, Siu Peng, auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão nível 1, para o 2.º escalão, nível 1, a partir de 13 de Dezembro de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Novembro de 2007:

Licenciada Comandante, Diana Maria — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe de Serviço de Acção Social, destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de

項及第四條規定，以定期委任方式，由二零零八年二月二十八日起，獲續任為本局社會工作部主任，為期一年。

按局長於二零零七年十一月二十九日之批示：

下列本局散位合同人員按各自職級及日期，獲續約三個月：

程海麗為第一職階醫院主治醫生，由二零零七年十二月四日起生效；

林藝芳為第一職階二等高級技術員，由二零零七年十二月三日起生效；

第一職階護士：張珍歡、張嘉欣、張健卉、鄭俏鳳、黎敏儀、李趣婷、梁玉蓮、黃敏思及黃菀蓁，由二零零七年十二月三日起生效；李淑賢，由二零零七年十二月五日起生效；周寶珠及楊舒敏，由二零零七年十二月十日起生效；邱曉瑜、李宏波、梁燕萍、彭穎茵、潘詠馨、譚偉強、黃彩恩、王善及黃慧珍，由二零零七年十二月十七日起生效；馮慧心及胡相雲，由二零零七年十二月十九日起生效；原思穎及吳日蓮，由二零零七年十二月二十四日起生效；

蕭詠文、溫妙瑜、何文傑、楊國成、甘秀敏、廖玉芬及陸靜鋒為第一職階二級診療技術員，首兩位由二零零七年十二月十日起生效，其餘由二零零七年十二月三日起生效；

丁倩勤、蘇小翠及冼惠萍為第一職階二等技術員，各由二零零七年十二月十二日、十二月十九日及十二月二十四日起生效；

鄭慧明及施明援為第一職階三等文員，由二零零七年十二月十日起生效；

陳啟明、陳瑞媚、楊曉鳳、毛雪芳、黃翠琮、陳紅基、陳結紅、鄒超英、古少敏、劉妙卿、李月娣、龐文苑、余杏群及黃美雁為第一職階衛生服務助理員（級別1），首位由二零零七年十二月二十七日起生效，第二至第五位由二零零七年十二月十七日起生效，其餘自二零零七年十二月十日起生效。

按局長於二零零七年十二月四日之批示：

葉志權為本局散位合同第四職階衛生服務助理員（級別2）——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定，由二零零七年十二月十九日起將合同修訂為有期限散位合同，為期一年，並晉階為第五職階衛生服務助理員（級別2）。

Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 28 de Fevereiro de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Novembro de 2007:

Os assalariados abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de três meses, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Cheng, Hoi Lai, como assistente hospitalar, 1.º escalão, a partir de 4 de Dezembro de 2007;

Lam, Ngai Fong, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Dezembro de 2007;

Enfermeiros, 1.º escalão: Cheong, Chan Fun, Cheong, Ka Yan, Cheong, Kin Wai, Kuong, Chio Fong, Lai, Man I, Lei, Choi Teng, Leong, Iok Lin, Wong, Man Si e Wong, Yuen Kwan, a partir de 3 de Dezembro; Lei, Sok In, a partir de 5 de Dezembro; Chao, Pou Chu e Ieong, Su Man, a partir de 10 de Dezembro; Iao, Hio U, Lei, Wang Po, Leong, In Peng, Pang, Weng Ian, Pun, Weng Heng, Tam, Wai Keong, Vong, Choi Ian, Wong, Sin e Wong, Wai Chan, a partir de 17 de Dezembro; Fong, Wai Sam e Wu, Seong Wan, a partir de 19 de Dezembro; In, Si Veng Monica e Ng, Iat Lin, a partir de 24 de Dezembro de 2007;

Siu, Weng Man, Wan, Mio U, Ho, Man Kit, Ieong, Kuok Seng, Kam, Sao Man, Lio, Iok Fan e Lok, Cheng Fong, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 para os dois primeiros e 3 de Dezembro de 2007 para os restantes;

Teng, Sin Kan, Sou, Sio Choi e Sin, Wai Peng, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12, 19 e 24 de Dezembro de 2007, respectivamente;

Cheang, Wai Meng e Si, Meng Wun, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, a partir de 10 de Dezembro de 2007;

Chan, Kai Meng, Chan, Soi Mei, Ieong, Hio Fong, Mou, Sut Fong, Wong, Choi Keng, Chan, Hong Kei, Chan, Kit Hong, Chao, Chio Ieng, Ku, Sio Man, Lao, Mio Heng, Lei, Ut Tai, Pong, Man Un, U, Hang Kuan e Wong, Mei Ngan, como auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, a partir de 27 para o primeiro, 17 para os quatro seguintes e 10 de Dezembro de 2007, para os últimos.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Dezembro de 2007:

Ip, Chi Kun, auxiliar de serviços de saúde, nível 2, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterado o contrato de assalariamento, sem prazo, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser de um ano, a partir de 19 de Dezembro de 2007, bem como progressão para o 5.º escalão da mesma categoria.

黃, 維、梁, 君彥及胡, 俊文為本局散位合同第四職階衛生服務助理員（級別2）——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定，由二零零七年十二月十五日起將合同修訂為有期限散位合同，為期一年，並晉階為第五職階衛生服務助理員（級別2）。

按照局長於二零零七年十二月二十八日之批示：

陳, 家耀和黃, 嘉碧，本局散位合同第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任第一職階二等高級技術員之職務，為期六個月，自二零零八年一月二日起生效。

唐, 仲鎮，本局散位合同第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任第一職階二等技術輔導員之職務，為期六個月，自二零零八年一月二日起生效。

按照局長於二零零七年十二月三十一日之批示：

核准名稱為“永豐（澳門）貿易”之藥物產品出入口及批發商號從事藥物業活動，准照編號為第199號以及其營業地點為澳門馬揸度博士大馬路679號南方工業大廈第二座6樓C座，准照持有人為梁, 錦強，居住於澳門義字街1號D地下。

（是項刊登費用為 \$372.00）

核准准照編號為第157號及營業地點為澳門鏡湖馬路98號新時代大廈地下之“春暉堂”中藥房准照持有權轉移予程, 觀森，其總辦事處位於澳門雅廉訪大馬路5號龍輝大廈4樓E座。

（是項刊登費用為 \$314.00）

按照局長於二零零八年一月三日作出的批示：

核准以下成藥之註冊：

“富馬酸亞鐵片0.2g”20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00187；

“硫酸沙丁胺醇片0.6mg”20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00188；

“硫酸沙丁胺醇片2.4mg”20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00189；

Wong, Wai, Leong, Kuan In e Wu, Chon Man, auxiliares de serviços de saúde, nível 2, 4.º escalão, assalariados destes Serviços — alterados os contratos de assalariamento, sem prazo, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser de um ano, a partir de 15 de Dezembro de 2007, bem como a progressão para o 5.º escalão da mesma categoria.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Dezembro de 2007:

Chan, Ka Io e Wong, Ka Pek, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 2008.

Tong, Chong Chan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 31 de Dezembro de 2007:

Autorizada a actividade farmacêutica à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Good Harvests (Macau) Trading», alvará n.º 199, com local de funcionamento na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.º 679, Edifício Industrial Nam Fong, Bloco II, 6.º andar, C, em Macau, cuja titularidade pertence a Leong, Kam Keong, com residência na Rua da Emenda, n.º 1-D, r/c, em Macau.

（Custo desta publicação \$ 372,00）

Autorizada a transmissão da titularidade da Farmácia Chinesa «Chun Fai Tong», alvará n.º 157, com local de funcionamento na Estrada do Repouso, n.º 98, Edifício San Si, r/c, em Macau, a favor de Cheng, Kun Sam, com sede na Avenida do Ouvidor Arriaga, n.º 5, Edifício Long Fai, 4.º andar, E, em Macau.

（Custo desta publicação \$ 314,00）

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Janeiro de 2008:

Autorizado o registo das especialidades farmacêuticas seguintes:

FERROUS FUMARATE TABLETS 0,2g, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00187;

SALBUTAMOL SULFATE TABLETS 0,6mg, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00188;

SALBUTAMOL SULFATE TABLETS 2,4mg, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00189;

“替諾昔康片20mg”20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00190；

“鹽酸羥嗪片25mg”20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00191；

上述成藥之製造及註冊證書持有人均為“德國大藥廠（澳門）有限公司”。

按照二零零八年一月四日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳潤添——應其要求，中止第D-0069號牙科醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$284.00）

按照二零零八年一月七日本局一般衛生護理副局長的批示：

李韻儀、何志聰——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號分別是：D-0101、D-0102。

（是項刊登費用為 \$284.00）

更正

因本局文誤，使刊登於二零零七年十二月十九日《澳門特別行政區公報》第五十一期第二組內第11267頁之批示摘錄葡文版有不正確之處，茲更正如下：

原文：“……Hope Medical Center……”

應為：“……Hope Medical Clinic……”。

二零零八年一月九日於衛生局

副局長 鄭成業

TENOXICAM TABLETS 20mg, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00190;

HYDROXYZINE HYDROCHLORIDE TABLETS 25mg, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00191

sendo o laboratório fabricante e titular do registo, o «Laboratório Farmacêutico Alemão (Macau) Limitada.».

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Janeiro de 2008:

Chan Ion Tim — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0069.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 7 de Janeiro de 2008:

Lei Wan I e Ho Chi Chong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licenças n.ºs D-0101 e D-0102.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Rectificação

Por ter saído inexacta, por lapso destes Serviços, a versão portuguesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2007, II Série, de 19 de Dezembro, a páginas 11267, se rectifica:

Onde se lê: «……Hope Medical Center……»

deve ler-se: «……Hope Medical Clinic……»

Serviços de Saúde, aos 9 de Janeiro de 2008. — O Subdirector dos Serviços, Cheang Seng Ip.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零七年十一月十三日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以個人

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Novembro de 2007:

Wong Hio Fong — contratado por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2,

工作合同方式聘用王曉峰在本局擔任職務，為期一年，自二零零八年一月二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零七年十二月十四日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以個人工作合同方式聘用李俏紅及鍾彩雲在本局擔任職務，為期一年，自二零零八年一月二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零七年十二月十九日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以個人工作合同方式聘用張友珊在本局擔任職務，為期一年，自二零零八年一月一日起生效。

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，下列人員在本局擔任職務的個人工作合同按下指日期及期限續期，並以附註形式修改合同，分別自下指日期起生效：

林立獅，為期六個月，自二零零八年一月一日起生效；

陳志遠、陳詠欣、周麗娟、張振龍、張應勤、張藝紅、鍾燕青、朱炳輝、關慧斌、李妙瑜、李利群、盧卓婷、盧鴻偉、伍慶華、吳茂楠、潘圓圓、沈穎瑤、宋健文及徐葵，為期一年，自二零零八年一月一日起生效；

陳度恩、蔣秀芳、古英元、關翠儀、林冬梅、劉妙仙、吳青、伍玉琮、潘月霞、譚守恆、黃月明及徐曼，為期兩年，自二零零八年一月一日起生效；

陳青雲及陳海岸，為期兩年，自二零零八年一月二日起生效；

陳毅鋒，自二零零八年一月二日起至十二月三十一日止；

庄惠霞、Dália Augusto de Assis及蘇樂文，自二零零八年一月二日起至二零零九年十二月三十一日止；

胡家兆、歐夢秋及陳瑪莉，為期一年，分別自二零零八年一月九日、一月十六日及二月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零零七年十二月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，林國權在本局擔任第二職階特級攝影師及視聽器材操作員的編制外合同自二零零八年二月九日起續期一年。

do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 2 de Janeiro de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Dezembro de 2007:

Lei Chio Hong e Chong Choi Wan — contratados por contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, para desempenharem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 2 de Janeiro de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Dezembro de 2007:

Maria Cheong — contratada por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Janeiro de 2008.

O pessoal abaixo mencionado — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo prazo a cada um indicado, e alteradas, por averbamento, as cláusulas dos seus contratos, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir das datas indicadas:

Lam Lap Chong João Baptista, pelo prazo de seis meses, a partir de 1 de Janeiro de 2008;

Sérgio Chan Chin Gen, Chan Veng Ian, Chao Lai Kun, Cheong Chan Long, Cheong Ieng Kan, Cheong Ngai Hong, Chong In Cheng, Chu Peng Fai, Kuan Wai Pan, Lee Miu Yu, Li Liqun, Lou Cheok Teng, Lou Hong Wai, Ng Heng Wa, Ng Mao Nam, Pan Yuanyuan, Sam Weng Io Basilla, Song Kin Man e Xu Kui, pelo prazo de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2008;

Chan To Yan, Cheong Sao Fong, Ku Ieng Un, Kuan Choi I, Lam Tong Mui, Lao Mio Sin, Ng Ching, Ng Iok Keng, Pun Ut Ha, Tam Sao Hang, Wong Ut Meng e Xu Man, pelo prazo de dois anos, a partir de 1 de Janeiro de 2008;

Chan Ching Wan e Chan Hoi Ngon, pelo prazo de dois anos, a partir de 2 de Janeiro de 2008;

Chan Ngai Fong, pelo período de 2 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2008;

Chong Wai Ha, Dália Augusto de Assis e Sou Lok Man, pelo período de 2 de Janeiro de 2008 a 31 de Dezembro de 2009;

Vu Ka Sio, Au Mong Chao e Chang Pive Ma Lei Marie, pelo prazo de um ano, a partir de 9 e 16 de Janeiro e 1 de Fevereiro de 2008, respectivamente.

Por despacho da signatária, de 28 de Dezembro de 2007:

Lam Kok Kun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Fevereiro de 2008.

摘錄自社會文化司司長於二零零八年一月二日作出的批示：

根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條，連同經七月二十日第31/98/M號法令修改的十二月十九日第63/94/M號法令第十一條、第二十條及第二十一條規定，麥民安學士在本局擔任資訊組組長的定期委任，獲續期一年，自二零零八年一月二十五日起生效。

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，黃光強在本局擔任澳門樂團副總經理的個人工作合同續期一年，並以附註形式修改合同第一條、第五條、第八條、第九條、第十二條、第十四條及第十五條，追溯自二零零八年一月一日起生效。

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，謝瑋琳在本局擔任職務的個人工作合同續期一年，並以附註形式修改合同第一條、第五條、第八條、第十一條、第十四條及第十五條，追溯自二零零八年一月一日起生效。

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，梁劍丹在本局擔任演藝學院舞蹈教師的個人工作合同續期一年，並以附註形式修改合同第四條、第五條、第八條、第十一條及第十五條，追溯自二零零八年一月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零零八年一月七日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，高能、郭雙喜、錢青、賈磊、蔣寧、姜曉東、田丁、蔡振華及郭俊儀，首七位在本局澳門中樂團擔任全職樂師，其餘兩位擔任兼職樂師的個人工作合同續期兩年，均自二零零八年四月一日起生效。

聲 明

茲聲明，鄭家秀因逝世之緣故終止其於本局之個人工作合同，自二零零七年十二月二十日起生效。

二零零八年一月九日於文化局

代局長 王世紅

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Janeiro de 2008:

Licenciado Mak Man On — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Sector de Informática deste Instituto, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com os artigos 11.º, 20.º e 21.º do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 25 de Janeiro de 2008.

Huang Guang Qiang — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como vice-administrador da Orquestra de Macau deste Instituto, e alteradas, por averbamento, as cláusulas 1.ª, 5.ª, 8.ª, 9.ª, 12.ª, 14.ª e 15.ª do seu contrato, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2008.

Che Wai Lam — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Instituto, e alteradas, por averbamento, as cláusulas 1.ª, 5.ª, 8.ª, 11.ª, 14.ª e 15.ª do seu contrato, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2008.

Leong Kim Tan — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como professora de dança do Conservatório deste Instituto, e alteradas, por averbamento, as cláusulas 4.ª, 5.ª, 8.ª, 11.ª e 15.ª do seu contrato, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2008.

Por despacho da signatária, de 7 de Janeiro de 2008:

Gao Neng, Guo Shuangxi, Qian Qing, Jia Lei, Jiang Ning, Jiang Xiaodong, Tian Ding, Choi Chan Wa e Kuok Chon I — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de dois anos, sendo os primeiros sete como músicos a tempo inteiro e os restantes como músicos a tempo parcial da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Abril de 2008.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Cheng Ka Sau cessou o contrato individual de trabalho celebrado com este Instituto, a partir de 20 de Dezembro de 2007, por motivo de falecimento.

Instituto Cultural, aos 9 de Janeiro de 2008. — A Presidente do Instituto, substituta, Wong Sai Hong.

旅 遊 局

准 照 摘 錄

“不夜城餐廳卡拉OK”，葡文名稱為“Horas de Representação”和英文名稱為“Show Time Restaurant & Karaoke”餐廳（酒吧連卡拉OK）在二零零八年一月四日獲發第462/2008號牌照，持牌人為“星億（澳門）有限公司”，葡文名稱為“Star Billion (Macau) Companhia Limitada”和英文名稱為“Star Billion (Macao) Company Limited”。該餐廳被評定為一級，位於澳門廣州街38號C怡安閣大廈地下，一樓和二樓。

（是項刊登費用為 \$421.00）

二零零八年一月四日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 462/2008, em 4 de Janeiro, em nome da sociedade “星億（澳門）有限公司”，em português «Star Billion (Macau) Companhia Limitada» e em inglês «Star Billion (Macao) Company Limited», para o restaurante (bar com karaoke) denominado “不夜城餐廳卡拉OK», em português «Horas de Representação» e em inglês «Show Time Restaurant & Karaoke» e classificado de 1.ª classe, sito na Rua de Cantão, n.º 38-C, edf. I On Kok, r/c, 1.º e 2.º andares, Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 4 de Janeiro de 2008.
— Pel’O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零七年十二月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用李綺琳、唐翠娟及黃劍雄，自二零零八年一月九日起在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年。

摘錄自本局代局長於二零零七年十二月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

關健開，第七職階熟練助理員，自二零零八年二月四日起生效；

張瑞玲，第六職階熟練工人，自二零零八年二月二十三日生效；

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Dezembro de 2007:

Lei I Lam, Tong Choi Kun e Wong Kim Hong — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Janeiro de 2008.

Por despachos do presidente, substituto, do Instituto, de 19 de Dezembro de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Kuan Kin Hoi, como auxiliar qualificado, 7.º escalão, a partir de 4 de Fevereiro de 2008;

Rosa Cheong de Sequeira, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 23 de Fevereiro de 2008;

李麗貞及吳玉萍，第五職階助理員，自二零零八年三月一日起生效。

Lei Lai Cheng e Ng Iok Peng, como auxiliares, 5.º escalão, a partir de 1 de Março de 2008.

二零零八年一月四日於社會工作局

局長 葉炳權

Instituto de Acção Social, aos 4 de Janeiro de 2008. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零七年十一月二十八日作出的批示：

李潔瑩學士——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零零七年十二月二十六日起與其簽訂為期一年的編制外合同，以擔任本局第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點。

摘錄自社會文化司司長於二零零七年十二月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十條，以及五月十七日第15/2004號行政法規第五條第二款的規定，延續本局編制人員第一職階特級助理技術員李英華學士在第二屆亞洲室內運動會澳門組織委員會股份有限公司擔任職務的臨時定期委任，自二零零八年一月一日起至二零零八年二月二十九日止。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年一月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零七年十二月五日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格應考人一等高級技術員夏秀娟學士，獲確定委任為本局編制高級技術員組別第一職階首席高級技術員。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零七年十二月五日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格應考人首席技術員徐如珊學士，獲確定委任為本局編制技術員組別第一職階特級技術員。

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Novembro de 2007:

Licenciada Lei Kit Ieng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Dezembro de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Dezembro de 2007:

Licenciada Lei Ieng Wa, técnica auxiliar especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto — renovada a comissão eventual de serviço para exercer funções no Comité Organizador dos 2.ºs Jogos Asiáticos em Recinto Coberto de Macau, S.A. (MAIGOC), nos termos dos artigos 30.º do ETAPM, em vigor, e 5.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 15/2004, de 17 de Maio, de 1 de Janeiro a 29 de Fevereiro de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Janeiro de 2008:

Licenciada Ha Sao Kun, técnica superior de 1.ª classe, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 49/2007, II Série, de 5 de Dezembro — nomeada, definitivamente, técnica superior principal, 1.º escalão, do grupo de técnico superior do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

Licenciada Choi U San, técnica principal, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 49/2007, II Série, de 5 de Dezembro — nomeada, definitivamente, técnica especialista, 1.º escalão, do grupo de técnico do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零七年十二月五日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格應考人首席助理技術員鄧天智學士，獲確定委任為本局編制專業技術員組別第一職階特級助理技術員。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零七年十二月五日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格應考人一等文員李德雄，獲確定委任為本局編制行政人員組別第一職階首席行政文員。

二零零八年一月十日於體育發展局

代局長 黃有力

澳 門 理 工 學 院

批 示 摘 錄

根據二零零八年一月二日本學院理事會之決議：

按照十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第三十三條第一款之規定，委任盧亦鋒碩士為財務管理處處長，任期由二零零八年一月三日起至二零一零年一月二日止。

二零零八年一月八日於澳門理工學院

秘書長 辜麗霞

土 地 工 務 運 輸 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零七年十月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通

Licenciado Tang Tin Chi, técnico auxiliar principal, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 49/2007, II Série, de 5 de Dezembro — nomeado, definitivamente, técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

Lei Tak Hong, primeiro-oficial, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 49/2007, II Série, de 5 de Dezembro — nomeado, definitivamente, oficial administrativo principal, 1.º escalão, do grupo administrativo do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

Instituto do Desporto, aos 10 de Janeiro de 2008. — O Presidente do Instituto, substituto, *Vong Iao Lek*.

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Extracto de despacho

Por deliberações do Conselho de Gestão deste Instituto, de 2 de Janeiro de 2008:

Mestre Lou Iek Fong — nomeado chefe da Divisão de Gestão Financeira, nos termos do artigo 33.º, n.º 1, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, de 3 de Janeiro de 2008 a 2 de Janeiro de 2010.

Instituto Politécnico de Macau, aos 8 de Janeiro de 2008. — A Secretária-geral, *Ku Lai Ha*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Outubro de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e escalão a

則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，由二零零八年一月一日起，為期一年，職級及職階分別如下：

Fernando Manuel Mendes da Costa，擔任第三職階顧問高級技術員；

何康潤，擔任第一職階首席高級技術員；

葉頌華、Julieta da Silva de Jesus，擔任第一職階一等高級技術員；

冼錦賢，擔任第一職階一等技術員；

Palmira Maria da Costa，擔任第三職階特級技術輔導員；

黃穎然，擔任第二職階一等行政文員；

吳美美及陳少蘭，擔任第三職階二等行政文員。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條規定，以散位合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，由二零零八年一月一日起，為期一年，職級及職階分別如下：

余德成及李家榮，擔任第一職階半熟練工人；

陳淑婉，擔任第一職階助理員。

摘錄自運輸工務司司長於二零零七年十一月八日作出之批示：

按照十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款（經六月八日第37/91/M號法令第二條修訂）及第四款之規定，本局監察處處長梁俊佳之定期委任獲得續期一年，由二零零八年一月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，由二零零八年一月一日起，為期一年，職級及職階分別如下：

李寶華，擔任第一職階首席高級技術員；

周妙英，擔任第一職階二等高級技術員；

湯平，擔任第一職階二等資訊技術員。

摘錄自運輸工務司司長於二零零七年十二月三日作出的批示：

何國強、梁鏡標、鄭德清、鄭治山、程文慶、蔡曉新、陳德文、譚偉強、蕭煥昆、鍾恩賜、劉偉成及何進雄——根據

cada um indicados, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2008:

Fernando Manuel Mendes da Costa, como técnico superior assessor, 3.º escalão;

Ho Hong Ion, como técnico superior principal, 1.º escalão;

Ip Chong Wa, Julieta da Silva de Jesus, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Sin Kam In, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Palmira Maria da Costa, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão;

Vong Veng In Juliana, como primeiro-oficial administrativo, 2.º escalão; e

Ng Mei Mei e Chan Sio Lan, como segundos-oficiais administrativos, 3.º escalão.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de um ano, nas categorias e escalão a cada um indicados, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2008:

U Tak Seng e Lei Ka Weng, como operários semiqualeificados, 1.º escalão; e

Chan Sok Un, como auxiliar, 1.º escalão.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Novembro de 2007:

José Manuel Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Fiscalização destes Serviços, ao abrigo do artigo 4.º, n.ºs 2 (na redacção do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho), e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2008.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e escalão a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2008:

Lei Pou Wa, como técnico superior principal, 1.º escalão;

Chao Mio Ieng, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão;

Tong Peng, como técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Dezembro de 2007:

Ho Kuok Keong, Leong Keang Pio, Cheang Tak Cheng, Kuong Chi San, Cheng Man Heng, Choi Hio San, Chan Tak Man, Tam Wai Keong, Sio Wun Kuan, Chong Ian Chi, Lao Wai

十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階熟練工人，合同由二零零七年十二月十八日起生效，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零七年十二月十日作出的批示：

龔偉夫、黃健安及勞培基——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階熟練工人，合同由二零零八年二月一日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零零七年十二月十二日作出的批示：

劉珠玲，第一職階三等行政文員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零八年二月一日起生效。

伍恩琳，第一職階二等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零八年二月八日起生效，並同時將其職級轉為第二職階二等技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零零七年十二月十四日作出的批示：

Deolinda Joaquina de Araújo Sousa Machado Leite，第三職階顧問高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零八年一月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零零七年十二月十七日作出的批示：

黎晞，第一職階一等資訊督導員及區耀安、張燕芳，第二職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，各自二零零八年二月二十一日、二月二十四日及二月二十四日起生效。

王國慶，第一職階二等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零八年二月八

Seng e Ho Chon Hong António — contratados por assalariamento, pelo prazo de um ano, como operários qualificados, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Dezembro de 2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Dezembro de 2007:

Kong Wai Fu, Vong Kin On e Lou Pui Kei — contratados por assalariamento, pelo prazo de um ano, como operários qualificados, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2008.

Por despachos do signatário, de 12 de Dezembro de 2007:

Lao Chi Leng, terceiro-oficial administrativo, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2008.

Ng Ian Lam, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2008, e simultaneamente alterada a categoria para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 14 de Dezembro de 2007:

Deolinda Joaquina de Araújo Sousa Machado Leite, técnica superior assessora, 3.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2008.

Por despachos do signatário, de 17 de Dezembro de 2007:

Lai Hei, assistente de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, Au Io On e Cheung In Fong, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21, 24 e 24 de Fevereiro de 2008, respectivamente.

Wong Kuok Heng, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de

日起生效，並同時將其職級轉為第二職階二等技術員，合同其他條件維持不變。

張自立，第一職階三等翻譯員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零八年二月八日起生效，並同時將其職級轉為第二職階三等翻譯員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零零七年十二月十八日作出的批示：

李詠甜，第一職階二等行政文員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零八年二月二十四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零零七年十二月十九日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第二款b)項及第四條的規定，以定期委任方式委任本局編制內第三職階顧問高級技術員陸惠財，擔任本局土工技術暨道路處處長，由二零零八年一月一日起，為期一年，以填補根據七月七日第29/97/M號法令附件之人員編制表內，因前據位人Augusto Lopes Monteiro工程師之定期委任期屆滿而留下之空缺。

Diamantino Augusto Torrado——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第三職階顧問高級技術員，合同由二零零八年一月一日起，為期一年。

二零零八年一月九日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Fevereiro de 2008, e simultaneamente alterada a categoria para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, mantendo-se as demais condições contratuais.

Civic Cheong, intérprete-tradutor de 3.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2008, e simultaneamente alterada a categoria para intérprete-tradutor de 3.ª classe, 2.º escalão, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 18 de Dezembro de 2007:

Li Weng Tim, segundo-oficial administrativo, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Fevereiro de 2008.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Dezembro de 2007:

Lok Wai Choi, técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro destes Serviços — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Geotecnia e Vias de Comunicação desta Direcção de Serviços, a partir de 1 de Janeiro de 2008, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, alínea b), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, indo ocupar o cargo constante do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e deixado vago em resultado do termo da comissão de serviço do anterior titular, engenheiro Augusto Lopes Monteiro.

Diamantino Augusto Torrado — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2008.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 9 de Janeiro de 2008. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照本局代局長於二零零七年十一月十六日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 16 de Novembro de 2007:

Iu Ka Man e Wong Tat Chun — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª

二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階一高等級技術員余家敏及黃達全的編制外合同獲續期一年，薪俸點為 485點，由二零零八年一月一日起開始生效。

按照本局代局長於二零零七年十二月三日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定，以附註方式修改吳華興的散位合同，轉為擔任第五職階助理員，薪俸點為140點，由二零零七年十二月十二日起開始生效。

二零零八年一月九日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基

房 屋 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零七年十二月十三日的批示：

根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條規定，下列人員擔任本局各部門主管的定期委任續期一年，自二零零八年一月二十六日起生效：

鄭錫林及李潔如分別擔任公共房屋事務廳及研究、資訊及支援廳廳長；

趙旅平、朱毅鳴、張東遠及任利凌分別擔任房屋分配處、研究及資訊處、支援處及法律事務處處長。

根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第二款a項、第四條及第五條第三款b項規定，以定期委任方式委任繆燦成擔任本局樓宇管理事務廳廳長，為期一年，自二零零八年一月二十六日起生效。

根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第二款a項及第五條第三款b項規定，自二零零八年一月二十六日終止陳華強擔任樓宇管理支援處處長職務，並於同日，以定期委任方式委任為技術支援處處長，為期一年。

根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第二款a項及第四條規定，以定期委

任，以定期委任方式委任為技術支援處處長，為期一年，自二零零八年一月二十六日起開始生效。

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 3 de Dezembro de 2007:

Ng Wa Heng — alterado, por averbamento, o contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 5.º escalão, índice 140, ao abrigo do artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Dezembro de 2007.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 9 de Janeiro de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Dezembro de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, para exercerem os cargos a cada indicados, neste Instituto, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 26 de Janeiro de 2008:

Cheang Sek Lam e Lei Kit U, como chefes do Departamento de Assuntos de Habitação Pública e do Departamento de Estudo, Informática e Apoio, respectivamente;

Chio Loi Peng, Chu Ngai Meng, Cheong Tong In e Iam Lei Leng, como chefes da Divisão de Atribuição de Habitações, da Divisão de Estudo e Informática, da Divisão de Apoio e da Divisão de Assuntos Jurídicos, respectivamente.

Mio Chan Seng — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Assuntos de Gestão de Edifícios, deste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, alínea a), 4.º e 5.º, n.º 3, alínea b), do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 26 de Janeiro de 2008.

Chan Wa Keong — dada por finda a sua função como chefe da Divisão de Apoio à Gestão de Edifícios, e na mesma data nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Apoio Técnico, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, alínea a), e 5.º, n.º 3, alínea b), do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 26 de Janeiro de 2008.

Mestre Lee Sio Lam — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Apoio à Gestão de

任方式委任李兆林碩士擔任本局樓宇管理支援處處長，為期一年，自二零零八年一月二十六日起生效。

根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第二款b項及第四條規定，以定期委任方式委任陳桂香碩士擔任本局宣傳及推廣處處長，為期一年，自二零零八年一月二十六日起生效。

按上述法令第三條第四款的規定，刊登受任人履歷：

1. 學歷：

教育學碩士；社會工作高等專科學位。

2. 語言培訓：

普通話口語課程三級；葡萄牙語課程三級（LP III）；英語會話培訓班。

3. 專業培訓

新聞發言人培訓班；公開演說技巧課程；傳媒應對技巧課程；房屋管理專業培訓課程；物業管理初級培訓課程；公務員基本培訓課程；溝通技巧課程；公文寫作課程；秘書實務技巧課程；澳門公職法律制度；The EQ and Yourself；文書處理課程——Word for Windows；中文輸入法；Web Design Using Dreamweaver MX；沙盤遊戲治療專業研討會。

4. 專業經驗：

1994年6月至1995年7月期間，擔任澳門空手道總會秘書；1995年7月4日以散位合同方式在行政暨公職司擔任二等公共關係督導員；1996年1月4日以編制外合同方式在行政暨公職司擔任二等公共關係督導員；1997年10月8日為教育暨青年司人員編制二等助理技術員；1998年7月29日進入本局人員編制二等技術輔導員；2001年5月16日晉升為一等技術輔導員；2004年12月1日晉升為首席技術輔導員至今。

5. 擔任職務：

1998年7月29日至2006年1月25日於本局房屋援助處工作；

2006年1月26日至現在，於本局宣傳及推廣處工作。

摘錄自運輸工務司司長於二零零七年十二月十四日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之

Edifícios, deste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 26 de Janeiro de 2008.

Mestre Chan Kuai Heong — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Divulgação e Promoção, deste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, alínea b), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 26 de Janeiro de 2008.

É publicado o curriculum da nomeada, nos termos do artigo 3.º, n.º 4, do decreto-lei acima mencionado:

1. *Habilitações académicas:*

Mestrado em Educação; Curso de Bacharelato em Serviço Social.

2. *Formação de línguas:*

Cursos de Mandarin Oral III; de Língua Portuguesa — Nível III (LP III); de *English Conversation I*.

3. *Formação especializada:*

Cursos de Formação de Porta-Vozes para Conferências de Imprensa; de Técnicas de Discursar em Público; de Técnicas de Relacionamento com os Meios de Comunicação Social; de *Housing Management Training Programme for Macau Housing Bureau*; de Formação Inicial dos Gestores Imobiliários; Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos; de Técnicas de Comunicação; de Mandarin Funcional; de Técnicas de Secretariado; de Regime Jurídico da Função Pública; de The EQ And Yourself; de Processamento de Texto — Word For Windows; de Digitação de Caracteres Chineses; de Web Design Using Dreamweaver Mx; Conferência de *Sandplay Therapy*.

4. *Experiência profissional:*

De Junho de 1994 a Julho de 1995, desempenhou funções como secretária, na Associação de Karatedo de Macau; 4 de Julho de 1995, contratada por assalariamento, como assistente de relações públicas de 2.ª classe, na DSAFP; 4 de Janeiro de 1996, contratada além do quadro, como assistente de relações públicas de 2.ª classe, na DSAFP; 8 de Outubro de 1997, técnica auxiliar de 2.ª classe, no quadro de pessoal da DSEJ; 29 de Julho 1998, ingressou, como adjunto-técnico de 2.ª classe, no quadro de pessoal deste Instituto; 16 de Maio de 2001, promovida a adjunto-técnico de 1.ª classe; 1 de Dezembro de 2004, promovida a adjunto-técnico principal, até à presente data.

5. *Exercício do cargo:*

De 29 de Julho de 1998 a 25 de Janeiro de 2006, exerceu trabalhos na Divisão de Habitação Apoiada, deste Instituto;

De 26 de Janeiro de 2006 até à presente data, exerce trabalhos na Divisão de Divulgação e Promoção, deste Instituto.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Dezembro de 2007:

U Chan Sam — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 7.º es-

規定，余振森在本局擔任職務的散位合同，自二零零八年二月十四日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為第七職階助理員，薪俸點為160。

根據第17/2007號運輸工務司司長批示第一條第八款轉授予的權限，簽署人於二零零八年一月二日作出批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Anita Anok在本局擔任第一職階三等翻譯員的編制外合同，薪俸點為350點，自二零零八年二月一日起續期一年。

聲 明

為著應有效力，茲聲明，根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第五條第一款b項及第二款，郭惠嫻及朱艷馨分別在本局擔任樓宇管理事務廳廳長與宣傳及推廣處處長的定期委任，應其要求，自二零零八年一月二十六日起終止，並根據六月二日第20/97/M號法令第四條第一款，自該日起返回其原職位，分別擔任本局人員編制第二職階首席高級技術員及第二職階一等高級技術員。

二零零八年一月十一日於房屋局

局長 鄭國明

電 信 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零七年十一月八日作出的批示：

周碧姬——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，由二零零七年十二月十日至二零零八年三月九日止。

二零零八年一月七日於電信管理局

局長 陶永強

calão, índice 160, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Fevereiro de 2008.

De acordo com a subdelegação de competências do artigo 1.º, n.º 8, do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 17/2007 e por despacho do signatário, de 2 de Janeiro de 2008:

Anita Anok — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor de 3.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2008.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Kuoc Vai Han e Chu Im Heng cessam, a seus pedidos, as comissões de serviço como chefes do Departamento de Assuntos de Gestão de Edifícios e da Divisão de Divulgação e Promoção, respectivamente, nos termos do artigo 5.º, n.ºs 1, alínea b), e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, regressando aos lugares que detinham, respectivamente como técnica superior principal, 2.º escalão, e técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, a partir de 26 de Janeiro de 2008.

Instituto de Habitação, aos 11 de Janeiro de 2008. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Novembro de 2007:

Chao Pek Kei — contratada por assalariamento como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 10 de Dezembro de 2007 a 9 de Março de 2008.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 7 de Janeiro de 2008. — O Director dos Serviços, *Tou Veng Keong*.